2048 | 1892 ՄԱՐՏ 18 ՉԱՐՇԷՆԹԻՀ | 1309 ՐԱՄԱԶԱՆ 2 | ՍԼԷՊԻՉԻՆՃԻ ԹԻՆԷ

20 ԲԱՐՍ

# ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԹԻՅԷ

20 ԲԱՐՍ

ԱՊՈՒՆԷ ԳԻՆԵՐԸ

| | 12 պլեթ | 6 պլեթ | 3 պլեթ |
|---|---|---|---|
| ՍԻԱՄՈՎՈՒ | 140 գրշ. | 70 գրշ. | 40 գրշ. |
| ԹԱՇԻՐ | 200 » | 100 » | |

Մէջիտիէյի 20 գրուշան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻՐԱՆԱՑ ԳԻՆԵՐԸ

Լինի, գնելի վեցնի սահիպէ 2 ղրշ. 8
Միւնեղիս սահիպէ 11ի 10ի. հա. » 5
Մէջտեղ նաֆիսա տալիր պէնտիր ամենանէն գապալ ալնանաճագ վէ տէրճ ալունմայան էվրաղ իտաէ ալունմայաճագ հաղ տալր.

Խաբէխանէի, Պէրամպալտա Գալաղ Ալի Հաստաէրինէ նումէրօ 20 ձիմվէլիէհան մէթպասանտա տալր։ Գէնֆիֆէի մէվտան հաղդրնտա կազէթանէն սահիպ վէ մէտուլ ՅԻԴՐԱՆ ՃԻՎԻԼԻԷՆԱՆտա միւրաճաաթ օլունա։


## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Յիւն Բամազանէն 1ի օմագ միւնասէպիլէ, Սատրազամ վէ Եէնիչէրլամ հազարաթչիյա, պիրճիւմէ վիւքէլի ֆիրամ, վէ մէհլիսը վիւքէլա մէմուր ճէվտէֆ վէրուսուսմաթ էմրինի հասան Ֆէհմի բաշալար, վէ Սատարէթ վէ Տախիլիէ միւսթէշարլարը Թէվֆիգ վէ Ռէշիտ պէյլէր վէ սաիր զեվաթը քիրամ հազարաթը տիւն ագշամ Մապէյնը հիմայունտա իֆթար իտէրէք, սէրգուրէնի հազրէթը Բատիշահի Հաճի Ալի պէյ էֆ. հազրէթլէրի վասրթասըյլա տախի հազդարրնտա իֆթիֆաթը ճիհանտէրէճաթը հազրէթը թանտարի բաւէկեան պուլրրլմը տրը։

Եարը ագշամ տախի իւլէտտա քիրամ հազարաթը Մապէյնտէ իֆթար իտէէջլերի կիպի, սաիր զեվաթը քիրամ հազարաթը վէ պէնտեկեանը սատագաթիթիամ տախի սրբասրյա Մապէյնտէ իֆթար իթմէք չէրէֆինէ նաիլ օլանագլար տրը։

Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ բայրիթանթը սալթանաթը Սէնիէլէրինտէ պուլունան սասքիրը Շահանէ գուլլարրնդէ էն պէօյուք բիւթպէտէն էն քիչիւք բիւթպէյէ գատար հիւժէսինին Եըլտրդ սէրալը գուրդինտէ թախսիս օլանտա ժամալլերտէ նէօվպէրլէ իֆթար իթմէլերինի էմր ու ֆէրման պուլուրտրգլարընտան, Զնճի ֆրգատի հիւմայուն Լինճի Թապուրը էֆքարը իլէ ֆրգատի մէզքիւր գօմանտանը Մէհմէտ բայ հազրէթլէրի վէ իւմրա վէ զապթանը տիւն ագշամ իֆթարտա հազրը պուլունտր, վէ իւմրա վէ զապթանտա վէ նէֆէրթա մասալարը Նիսպէթինտէ սաիր սէնիրլէ հասան սուտուր իֆթարլարը պուլրրլմը տրը։

—Իրան տէվլէթի թարաֆընտան Ռուսումաթ էմինի Հասան Ֆէհմի բայ, Բօսֆա վէ Թէլեկրաֆ նազրրը հասան Ալի վէ Խարիթիլէ նազրէթի հուգուգ միւշավիրի Նորատունկեան Դարբիել էֆէնտի հազարաթընտա Շեր ու Խուրշիտ Նիշանընդն 1ինճի բիւթպէսի իֆտա գէլունտր տրը։

Զէվաթը միւշարէլէյհիմ՝ ախիրէն հիւքիւմէթը Սէնիրլի իլէ Իրան պէյնինտէ ագտ օլանան բօսֆա մուգավէլէնամէսի միւզաքէրաթընտա իշթիրաք էյլէմիշլէր իտի։

—Եազարրդրտրդ վէճհլէ Ռում բաթրիգխանէսի մուխթէլիֆ միլլէթ մէճլիսի ազասրնտան միւտտէթտ մէմուրիյէթլերի խիթամ պուլանտրրն եէր լերինէ Թալին լարդ կէլէն ազանրն ինթիխապ իշին Տէրսաատէթ Ռում քիլիսէլերին վէքիլլերի՝ կէլէճէք բազար կիւնու Բաթրիգխանէտէ ագտը իճթիմա իտէրէք, Սինոդ վէ մուխթէլիֆ միլլէթ մէճլիսլերիլէ պէրապէր ազան ճէտիտէյի ինթիխապ իտէճէճլէր տրը։

Մէմուրիյէթլերի խիթամ պուլան ազա՝ Եէնիսուեա Տիմիթրաքի էֆ. հազրէթլէրիլէ Սարքիսի պէյ վէ Խրիստէս էֆ. իլէ Մ. Կարօֆալիտէս օլուպ, պունլարտան իրք 3իւ թէքրար ինթիխապ օլունագլիճէճլէր տրը։

—Կէչէնտէ ինչաթը խիթամ պուլարագ բէմբ քիչատը իճրա գէլընան եէնի Միւղէխանէ իլէ եսկի տարիրէնին խիթիքալը էսգարը ին Թիգամ վէ Թէրագգրսը զըմընտա միւճէտտէտէն պազը մէմուրին վէ քէթէպ վէ խատէմ խիթիխատը վէ պունլարրն ժամաշաթը իչին ժամաշաթ թախսիսթրնտա 133200, վէ մէսարիֆը միթենէվիա թէրթիպաթընտա 30500 ղ. զամմը, վէ պու զամմրն 308 սէնէսի պիւտժէսինէ խալալի խուսուսընտա պիլիսթիլդան իրատէի Սէնիրլէ սուտուր իթմիշ տրը։

—Դօնթաթօսրնդն միւտտէթի խիթամ պուլարագ էմբը

## ԱՄԷՐԻԳԱ

Ամերիգա մուխպիրիմիզին Զիգակօ-ման եաղտրը պիր մէքթուպ տբր.

Զէքէկօ Թրէնդն կազէթասը.

Զիգակօ չէհրինն էն միլթէպէր կազէթասը Թրէնդ կազէթասը օ-լուպ, մէզքիւր կազէթ՝ հեր կիւն նէշը օլունուր վէ 2 սենթ սաթըլբր. Պունդան պաշգա բազար կիւնլէրի տախ նէշը օլունուր վէ բազար նիւսխէսի 5 սենթ սաթըլբր. Իշ-պու կազէթանդն՝ տիւնեանդն հեր թարաֆընա մուխպիրլէրի օլուպ, պունդարդան պարբը միլթատտիտ թէլէկրաֆլարը անիտ կազէթա-սընա տերճ իտէրէք չար պագթա-բը հիհանա իլան իտր.

Մալիւմ տիր քի, Ամերիգատա հեր էյալէթին պարբ պարբ իսմէրի վար տբր վէ Զիգակօնդն տախի պուլընադը էյալէթին իսմի տախի ի-լինուպ տբր. Թրէնդ կազէթասը է-յալէթ տախիլինատ նիւսխէլէրինի սերիան թէկզի եղէմէք իշիւն մախ-սուսի պիր Թրէն հազբը իթտիրիպ, վէ էյալէթին հեր շէհրլէրինէ սա-թը սաթընա կազէթալարընը կէօնտերիպ քէնտի ճիւմհիրիյէթ թարաֆտարլարընա օգութտրմագ-տա տբր.

Իշպու մախսուսի Թրէն հարէքէթ իթտիքատէն ասնրա սթասիոնա միւ-վասէլէթ իթտիքատ, շէհրը մէզքիւր կազէթասը թէլիմ օլունրպ, Թրէն աճէլէթէն տիկէր սթասիոնա հա-րէքէթ իտէր. Կազէթալարընը հրգզ օլունդրը վակօնլարտա 30 քիշիտէն զիյատ մէմուր պուլընրպ, պունլար կազէթանդն սուրէթը թէկզիի իլէ մէզդուլ տբրլար.

Պու հալատ Թրէնդ կազէթասը Զիգակօտա նէշը օլունբը օլունմագ, էյալէթին հեր ճիհէթինէ վէ հեր շէհրինտ 3 սաաթ ասնրա օ-գունմագտա տբր. Մէզքիւր կազէ-թ՝ մաթպասընտան շրմէնարքէր սթասիոնդան նագլ օլունմագ իշիւն սիմէտատտիտ եիւք արապալարը՝ մաթպասանդն գաբուսընդն էօնիւնտ պէքլէմէքատ տիրլեր.

Պունդան պաշգա Թրէնդ կազէ-թասը՝ Ամերիգանդն 32 սաաթ տի-կէր շէհրլէրինէ նիւսխէլէրինի իր-սալ էյլէմէք իշիւն իքինճի պիր խու-սուսի շրմէնարքէրէ տախի սահիպ տիր. Իշպու Թրէն իլէ Ամերիգանդն էն ուզագ շէհրլէրինէ 24-30 սա-թատա Թրէնդ-Նիւսխէլէրի կէօնտե-բիլիպ 5 սանթիմ սաթըլբր.

Կէլէճէք սենէ քիւշատ իտիլէճէք Զիգակօ սէրկիսի տաիրէսինտէ Թրէ-նդ կազէթասը իշիւն պիրիլթէն պիր մաթպաա ինշա օլունրպ, մէզ-քիւր մաթպասանդն կիճէ կիւնիւզ Թրէնդ կազէթասը իշիւն իշլէյէճէ-կի կիպի, միխթէլիք մէրլէթլէրտէն օլան միւսաֆիրլէր իշիւն տախի Ալէ-մանճա, Ֆրանսզճա, Սբանեօճա լիսանլարը իլէ տախի նիւսխէլէր թապ ու նէշը օլանճագ տբր.

* *

Ադրէէտտա դ-Էվէնէրը մաղզուրը

Ամերիգատա միւճեվհէր սաթբճ-լարը՝ հեր շէհիրատ կիւն պէ կիւն սաթմագտա իսէ տէ, պունլար մի-յանընատ էն պէօյիւք էլմաս սաթը-ճլարը Նիւ-Եօրգ շէհրինէ մէվ-ճուտ տբր.

Եալընդզ Նիւ-Եօրգտա 1749 սաաթ ֆապրիգա մէվճուտ օլուպ, պուն-լարտա ալթը կիւմիշտէն մաամու օլարագ զալէթ սանսաթը սաաթ-լարը, էլմաս քիւբէլէր, Թօբուլար, կէրտանդզլար, եիւզիւքլէր վէ նէ-ֆիս սուֆրա Թագըմլարը, վէ զալ-բիհիւմ իսալ օլընբը. Պու նէվ էմ-Թալը սաթմագ իշիւն եալընդզ Նիւ-Եօրգտա 468 մաղազա մէվճուտտբր.

Շու կէչէն 24 սենէ զարֆընտա Ա-մերիգատա էվրօպա վէ սաիր գրթա-լարտան 120 միլեոն Թալէրլիք էլ-մաս կիրմիշ, վէ պունլարդն պէօյիւք գրսմը՝ Նիւ-Եօրգ շէհրինէ սաթըլ-մըշ տբր. Եալընդզ 1891 սենէսինէ էվրօպա վէ սաիր գրթալարտան Ա-մերիգատա կէլէն էլմասլարդն գրյսմ-Քի 22 միլեոն Թալէր օլուպ, պուն-լարդն 11 միլեոն Թալէրլիկի Նիւ-Եօրգ շէհրինէ ֆիւրուխթ օլընմըշ տբր.

Պունդան մատտա օլարագ Ամերի-գատա Պոսթդն շէհրինէ 3 սաաթ էլմաս քէսէն ֆապրիգա մէվճուտ օ-լուպ, պու ֆապրիգալարտա իսալ օլընրպ մէյտանա կէլէն էլմասլար՝ քեամիլէն Նիւ-Եօրգ շէհրինէ կէլէ-ընէք, էլմաս մաղազալարընտա սա-թըլմագտա տբր. Նիւ-Եօրգ շէհրին-էն էլմաս սաթըն ալան էհալինին մըգտարը 300000 քիշի օլուպ, պունլար Թարաֆընդան հեր սենէ իշիւն 15 միլեոն Թալէրլիք էլմաս սաթըն ալընբը, վէ գուսուրը իսէ Ամերիգանդն սաիր շէհրլէրինդէն Նիւ-Եօրգա կէլէն զենկինլէր Թա-րաֆընդան միւպարէա օլընբը իսիշ.

Պիլթիւն տիւնեատտա օլան էլմաս-լարդն գրյսմթի 1000 միլեոն Թա-լէր օլուպ, պունլարդան չիմտիլէ գոտտար կէրէք սաթըլան, կէրէք էլ-մասը մաղազալարընտա հաղրտա օլան էլմասլարդն գրյսմթի 650 միլ-եոն Թալէրի պուլըյօր.

Էլմասդն պաշլըճա մատէնլէրի՝ Ա-մերիգատա Պրազիլիա գրթասընտա օլմաղլա, Նիւ-Եօրգ վէ պաշլըճա ճէսիմ շէհրլէրատէ էլմաս՝ Պրազիլիա-տան ճէպ օլունարագ, ֆապրիգա-լարտա իսթենիլէն պօյտա իսալ օլը-նրպ սաթըլմագտա տբր. Շու հալ-տէ էլմասդն բիտտասը Ամերիգատա օ տէրճէճէ էնմիշ տիր քի, պու կիւն պալաղը պիր ամէրէնն բարմաղն-տա պիր էլմաս եիւզիւք պուլընա-պիլմէքատ տիր.

Ամերիգատա պիր Թագըմ էլմաս սաթան Եահուտի Թիճճարլար պու-լընմագտա տբր քի, պունլարդն՝ ա-տի պիր էլմասը սահիհ էլմաս տէյի պէօյիւք ֆիյաթլարլա սաթտրդլարը բէք չօղ իշիտիմիշ տիր. Պու սեպ-պէ մէպնի Ամերիգատա Եահուտի-լէր իլէ հեր նէվի տաղուիթա էթ-մէքիք՝ Ամերիգալլարճա մագպուլ տէյիլ տիր.

* *

Ադրէէտտա հէրէրին դն օլանմասը.

Պու տէֆա Ամերիգա կազէթա-լարընտան պիրինտէ աթիտէքի ֆը-գրա միլթալէա օլունմըշ տբր.

«Ամերիգալա հիճրէթին էօնիւ հեր հալտէ ալընմալը տբր. Եալընդզ Եվրօպա գրթալարընտան միլիքիմիզ հեր սենէ իշիւն 700,000 քիշի կէ-լիրօր, վէ պունլար իսէ էն ատի վէ ֆագիր քիմսէլէր տիր. Պունլար՝ Ա-մերիգալա կէլմէլէրիլէ հիչ պիր ֆա-յիտէյի մուճիպ օլմատրգտան մա-ատա, սէֆալէթէ տէ՝ կիրիթթար օլտրգալարընտան, պունլար իշիւն հեր վագթ իանէլէր վէրիյօրդզ վէ եա խատ խասմալարընը խասթանէ լերիսիզ նագլ իտէյօրդզ.

«Պիզ պունլարդն հիճրէթինի չիմ տիտէն մէն իթմէտիյիմիզ Թագտիր-մէ, պունտան ասնրա հեր սենէ պիր միլեոն նուֆուս էհալի Եվրօպատան Ամերիգալա կէլիպ հէյման ազ պիր վագթ զարֆընտա Ամերիգատա լիւ-զումնտան զիյատ էհալի պուլընա ճագ տբր. Պիզ իգթիշա օյան քիմ սէլէր՝ չիթթիճիլիք իսէպիլէն քիմսէ-լեր տիր քի, պիր չօգ խալի արա-զիլէրիմիզտէ զըրասաիլա իշթիղալ իսէրէք հէմ քէնտիլեր վէ հէմ տէ միւլք ֆաիտէմենտ օլուր. Շիմտի կէլէն պիր Թագըմ քիմսէլէր իսէ, Նիւ-Եօրգա իլք չըգաբգալարընա, ասգագլարտա տիլենմէյէ պաշլա-յօրլար. պունլարդն Ամերիգալա կէլ մէքատէն իսէ եէրլէրինտէ գալմալ-ըը տանտա էվէտ տբր.

«Միլլքիմիզէ պէօյէ պիր Թագըմ ֆուգարալարդն հիճրէթինէ միւսա-ատէ իթտիքճէ, իլերուտէ Ամերի-գատա տախի Եվրօպատան օլտուղը կիպի պինլերճէ ֆուգարալար իշ սիզ վէ բերիշան հալտէ գալբզ, պունլարդն կէչիմինի եա էհալի եա-խատ հիւքիւմէթ Թէտարիք իտէճէք տիր. Հէյէ պիր Թագըմ Բուս Եա-հուտի մուճահիրլերի Ամերիգալա կէլիօրլար քի, պունլարդն չօգ-ըը Նիւ-Եօրգա կէլտիքլերինտէ, քիմ-նին բուլագտը վէ քիմինին գունտու-ըտը պիլէ պուլընմագտա տբր. Պիզ տանա զիյատ լիւզումը օյա-ճագ քիմսէլէր՝ ինկիլիզճէ պիլմէլի տիրլեր. Հալ պու քի սենէտ հիճ-ըէթ իտէն 700,000 նուֆուս էհալի իշինտէ 1000 քիշի պիլէ ինկիլիզճէ պիլմէյիպ, հեր պիրի պիր չէնտ միլլէթ վէ մէզհէպտէն տիրլեր.

«Շիմտի Թամմ Դոնկրէ մէճլիսինդն պու պապտէ վերէճէճի գարարընը վագթը տբր. Պիզիմ Թօբրաղըմզդա պուլընան իշճիլէր՝ շիմտիքի մէվ-ճուտ իշլերիմիզին լիւզումընտան բէք վէ բէք ֆազլա տբր. 1893-տ Զիգակօտա վուգու պուլաճագ սէր կիբի ուժումի էնսասընտա «սէրկիսի զիյարէթէ կէլտիք» տէյու նինչէ թա-բրաթարտան պինլերճէ էլի պօշլար կէլիպ սէրկիսէն սօնդրա տա Ամէ-մէքիք՝ Ամերիգալլարճա մագպուլ տէյիլ տիր.

* *

Ադրէէտտա հէրէրին դն օլանմասը.

Պու տէֆա Ամերիգա կազէթա-լարընտան պիրինտէ աթիտէքի ֆը-գրա միլթալէա օլունմըշ տբր.

«Ամերիգալա հիճրէթին էօնիւ հեր հալտէ ալընմալը տբր. Եալընդզ Եվրօպա գրթալարընտան միլիքիմիզ հեր սենէ իշիւն 700,000 քիշի կէ-լիրօր, վէ պունլար իսէ էն ատի վէ ֆագիր քիմսէլէր տիր. Պունլար՝ Ա-մերիգալա կէլմէլէրիլէ հիչ պիր ֆա-յիտէյի մուճիպ օլմատրգտան մա-ատա, սէֆալէթէ տէ՝ կիրիթթար օլտրգալարընտան, պունլար իշիւն հեր վագթ իանէլէր վէրիյօրդզ վէ եա խատ խասմալարընը խասթանէ լերիսիզ նագլ իտէյօրդզ.

«Պիզ պունլարդն հիճրէթինի չիմ տիտէն մէն իթմէտիյիմիզ Թագտիր-մէ, պունտան ասնրա հեր սենէ պիր միլեոն նուֆուս էհալի Եվրօպատան Ամերիգալա կէլիպ հէյման ազ պիր վագթ զարֆընտա Ամերիգատա լիւ-զումնտան զիյատ էհալի պուլընա ճագ տբր. Պիզ իգթիշա օյան քիմ սէլէր՝ չիթթիճիլիք իսէպիլէն քիմսէ-լեր տիր քի, պիր չօգ խալի արա-զիլէրիմիզտէ զըրասաիլա իշթիղալ իսէրէք հէմ քէնտիլեր վէ հէմ տէ միւլք ֆաիտէմենտ օլուր. Շիմտի կէլէն պիր Թագըմ քիմսէլէր իսէ, Նիւ-Եօրգա իլք չըգաբգալարընա, ասգագլարտա տիլենմէյէ պաշլա-յօրլար. պունլարդն Ամերիգալա կէլ մէքատէն իսէ եէրլէրինտէ գալմալ-ըը տանտա էվէտ տբր.

«Միլլքիմիզէ պէօյէ պիր Թագըմ ֆուգարալարդն հիճրէթինէ միւսա-ատէ իթտիքճէ, իլերուտէ Ամերի-գատա տախի Եվրօպատան օլտուղը կիպի պինլերճէ ֆուգարալար իշ սիզ վէ բերիշան հալտէ գալբզ, պունլարդն կէչիմինի եա էհալի եա-խատ հիւքիւմէթ Թէտարիք իտէճէք տիր. Հէյէ պիր Թագըմ Բուս Եա-հուտի մուճահիրլերի Ամերիգալա կէլիօրլար քի, պունլարդն չօգ-ըը Նիւ-Եօրգա կէլտիքլերինտէ, քիմ-նին բուլագտը վէ քիմինին գունտու-ըտը պիլէ պուլընմագտա տբր. Պիզ տանա զիյատ լիւզումը օյա-ճագ քիմսէլէր՝ ինկիլիզճէ պիլմէլի տիրլեր. Հալ պու քի սենէտ հիճ-ըէթ իտէն 700,000 նուֆուս էհալի իշինտէ 1000 քիշի պիլէ ինկիլիզճէ պիլմէյիպ, հեր պիրի պիր չէնտ միլլէթ վէ մէզհէպտէն տիրլեր.

«Շիմտի Թամմ Դոնկրէ մէճլիսինդն պու պապտէ վերէճէճի գարարընը վագթը տբր. Պիզիմ Թօբրաղըմզդա պուլընան իշճիլէր՝ շիմտիքի մէվ-ճուտ իշլերիմիզին լիւզումընտան բէք վէ բէք ֆազլա տբր. 1893-տ Զիգակօտա վուգու պուլաճագ սէր կիբի ուժումի էնսասընտա «սէրկիսի զիյարէթէ կէլտիք» տէյու նինչէ թա-բրաթարտան պինլերճէ էլի պօշլար կէլիպ սէրկիսէն սօնդրա տա Ամէ-

## ԱՄԷՐԻԳԱ

Ամերիգա մուխպիրիմիզին Զիգակօ-ման եաղտրը պիր մէքթուպ տբր.

Զէքէկօտա Թրէնդն կազէթասը.

Զիգակօ շէհրինն էն միլթէպէր կազէթասը Թրէնդ կազէթասը օ-լուպ, մէզքիւր կազէթ՝ հեր կիւն նէշը օլունուր վէ 2 սենթ սաթըլբր. Պունդան պաշգա բազար կիւնլէրի տախի նէշը օլունուր վէ բազար նիւսխէսի 5 սենթ սաթըլբր. Իշ-պու կազէթանդն՝ տիւնեանդն հեր Թարաֆընտա մուխպիրլէրի օլուպ, պունլարդան պարբը միլթատտիտ թէլէկրաֆլարը անիտ կազէթա-սընա տերճ իտէրէք չար պագթա-բը հիհանա իլան իտր.

Մալիւմ տիր քի, Ամերիգատա հեր էյալէթին պարբ պարբ իսմէրի վար տբր վէ Զիգակօնդն տախի պուլընդրը էյալէթին իսմի տախի ի-լինուպ տբր. Թրէնդ կազէթասը է-յալէթ տախիլինատ նիւսխէլէրինի սերիան թէկզի եղէմէք իշիւն մախ-սուսի պիր Թրէն հազբը իթտիրիպ, վէ էյալէթին հեր շէհրլէրինէ սա-թը սաթընա կազէթալարընը կէօնտերիպ քէնտի ճիւմհիրիյէթ թարաֆտարլարընա օգութտրմագ-տա տբր.

Իշպու մախսուսի Թրէն հարէքէթ իթտիքատէն ասնրա սթասիոնա միւ-վասէլէթ իթտիքատ, շէհրը մէզքիւր կազէթասը թէլիմ օլունրպ, Թրէն աճէլէթէն տիկէր սթասիոնա հա-րէքէթ իտէր. Կազէթալարընը հրգզ օլունդրը վակօնլարտա 30 քիշիտէն զիյատ մէմուր պուլընրպ, պունլար կազէթանդն սուրէթը թէկզիի իլէ մէզդուլ տբրլար.

Պու հալատ Թրէնդ կազէթասը Զիգակօտա նէշը օլունբը օլունմագ, էյալէթին հեր ճիհէթինէ վէ հեր շէհրինտ 3 սաաթ ասնրա օ-գունմագտա տբր. Մէզքիւր կազէ-թ՝ մաթպասընտան շրմէնարքէր սթասիոնդան նագլ օլունմագ իշիւն սիմէտատտիտ եիւք արապալարը՝ մաթպասանդն գաբուսընդն էօնիւնտ պէքլէմէքատ տիրլեր.

Պունդան պաշգա Թրէնդ կազէ-թասը՝ Ամերիգանդն 32 սաաթ տի-կէր շէհրլէրինէ նիւսխէլէրինի իր-սալ էյլէմէք իշիւն իքինճի պիր խու-սուսի շրմէնարքէրէ տախի սահիպ տիր. Իշպու Թրէն իլէ Ամերիգանդն էն ուզագ շէհրլէրինէ 24-30 սա-թատա Թրէնդ-Նիւսխէլէրի կէօնտե-բիլիպ 5 սանթիմ սաթըլբր.

Կէլէճէք սենէ քիւշատ իտիլէճէք Զիգակօ սէրկիսի տաիրէսինտէ Թրէ-նդ կազէթասը իշիւն պիրիլթէն պիր մաթպաա ինշա օլունրպ, մէզ-քիւր մաթպասանդն կիճէ կիւնիւզ Թրէնդ կազէթասը իշիւն իշլէյէճէ-կի կիպի, միխթէլիք մէրլէթլէրտէն օլան միւսաֆիրլէր իշիւն տախի Ալէ-մանճա, Ֆրանսզճա, Սբանեօճա լիսանլարը իլէ տախի նիւսխէլէր թապ ու նէշը օլանճագ տբր.

* *

Ադրէէտտա դ-Էվէնէրը մաղզուրը

Ամերիգատա միւճեվհէր սաթբճ-լարը՝ հեր շէհիրատ կիւն պէ կիւն սաթմագտա իսէ տէ, պունլար մի-յանընատ էն պէօյիւք էլմաս սաթը-ճլարը Նիւ-Եօրգ շէհրինէ մէվ-ճուտ տբր.

Եալընդզ Նիւ-Եօրգտա 1749 սաաթ ֆապրիգա մէվճուտ օլուպ, պուն-լարտա ալթը կիւմիշտէն մաամու օլարագ զալէթ սանսաթը սաաթ-լարը, էլմաս քիւբէլէր, Թօբուլար, կէրտանդզլար, եիւզիւքլէր վէ նէ-ֆիս սուֆրա Թագըմլարը, վէ զալ-բիհիւմ իսալ օլընբը. Պու նէվ էմ-Թալը սաթմագ իշիւն եալընդզ Նիւ-Եօրգտա 468 մաղազա մէվճուտտբր.

Շու կէչէն 24 սենէ զարֆընտա Ա-մերիգատա էվրօպա վէ սաիր գրթա-լարտան 120 միլեոն Թալէրլիք էլ-մաս կիրմիշ, վէ պունլարդն պէօյիւք գրսմը՝ Նիւ-Եօրգ շէհրինէ սաթըլ-մըշ տբր. Եալընդզ 1891 սենէսինէ էվրօպա վէ սաիր գրթալարտան Ա-մերիգատա կէլէն էլմասլարդն գրյսմ-Քի 22 միլեոն Թալէր օլուպ, պուն-լարդն 11 միլեոն Թալէրլիկի Նիւ-Եօրգ շէհրինէ ֆիւրուխթ օլընմըշ տբր.

Պունդան մատտա օլարագ Ամերի-գատա Պոսթդն շէհրինէ 3 սաաթ էլմաս քէսէն ֆապրիգա մէվճուտ օ-լուպ, պու ֆապրիգալարտա իսալ օլընրպ մէյտանա կէլէն էլմասլար՝ քեամիլէն Նիւ-Եօրգ շէհրինէ կէլէ-ընէք, էլմաս մաղազալարընտա սա-թըլմագտա տբր. Նիւ-Եօրգ շէհրին-էն էլմաս սաթըն ալան էհալինին մըգտարը 300000 քիշի օլուպ, պուն-լարդ Թարաֆընդան հեր սենէ իշիւն 15 միլեոն Թալէրլիք էլմաս սաթըն ալընբը, վէ գուսուրը իսէ Ամերիգանդն սաիր շէհրլէրինդէն Նիւ-Եօրգա կէլէն զենկինլէր Թա-րաֆընդան միւպարէա օլընբը իսիշ.

Պիլթիւն տիւնեատտա օլան էլմաս-լարդն գրյսմթի 1000 միլեոն Թա-լէր օլուպ, պունլարդան չիմտիլէ գոտտար կէրէք սաթըլան, կէրէք էլ-մասը մաղազալարընտան հաղրտա օլան էլմասլարդն գրյսմթի 650 միլ-եոն Թալէրի պուլընյօր.

Էլմասդն պաշլըճա մատէնլէրի՝ Ա-մերիգատա Պրազիլիա գրթասընտա օլմաղլա, Նիւ-Եօրգ վէ պաշլըճա ճէսիմ շէհրլէրատէ էլմաս՝ Պրազիլիա-տան ճէպ օլունարագ, ֆապրիգա-լարտա իսթենիլէն պօյտա իսալ օլը-նրպ սաթըլմագտա տբր. Շու հալ-տէ էլմասդն բիտտասը Ամերիգատա օ տէրճէճէ էնմիշ տիր քի, պու կիւն պալաղը պիր ամէրէնն բարմաղն-տա պիր էլմաս եիւզիւք պուլընա-պիլմէքատ տիր.

Ամերիգատա պիր Թագըմ էլմաս սաթան Եահուտի Թիճճարլար պու-լընմագտա տբր քի, պունլարդն՝ ա-տի պիր էլմասը սահիհ էլմաս տէյի պէօյիւք ֆիյաթլարլա սաթտրդլարը բէք չօղ իշիտիմիշ տիր. Պու սեպ-պէ մէպնի Ամերիգատա Եահուտի-լէր իլէ հեր նէվի տաղուիթա էթ-մէքիք՝ Ամերիգալլարճա մագպուլ տէյիլ տիր.

* *

Ադրէէտտա հէրէրին դն օլանմասը.

Պու տէֆա Ամերիգա կազէթա-լարընտան պիրինտէ աթիտէքի ֆը-գրա միլթալէա օլունմըշ տբր.

«Ամերիգալա հիճրէթին էօնիւ հեր հալտէ ալընմալը տբր. Եալընդզ Եվրօպա գրթալարընտան միլիքիմիզ հեր սենէ իշիւն 700,000 քիշի կէ-լիրօր, վէ պունլար իսէ էն ատի վէ ֆագիր քիմսէլէր տիր. Պունլար՝ Ա-մերիգալա կէլմէլէրիլէ հիչ պիր ֆա-յիտէյի մուճիպ օլմատրգտան մա-ատա, սէֆալէթէ տէ՝ կիրիթթար օլտրգալարընտան, պունլար իշիւն հեր վագթ իանէլէր վէրիյօրդզ վէ եա խատ խասմալարընը խասթանէ լերիսիզ նագլ իտէյօրդզ.

«Պիզ պունլարդն հիճրէթինի չիմ տիտէն մէն իթմէտիյիմիզ Թագտիր-մէ, պունտան ասնրա հեր սենէ պիր միլեոն նուֆուս էհալի Եվրօպատան Ամերիգալա կէլիպ հէյման ազ պիր վագթ զարֆընտա Ամերիգատա լիւ-զումնտան զիյատ էհալի պուլընա ճագ տբր. Պիզ իգթիշա օյան քիմ սէլէր՝ չիթթիճիլիք իսէպիլէն քիմսէ-լեր տիր քի, պիր չօգ խալի արա-զիլէրիմիզտէ զըրասաիլա իշթիղալ իսէրէք հէմ քէնտիլեր վէ հէմ տէ միւլք ֆաիտէմենտ օլուր. Շիմտի կէլէն պիր Թագըմ քիմսէլէր իսէ, Նիւ-Եօրգա իլք չըգաբգալարընա, ասգագլարտա տիլենմէյէ պաշլա-յօրլար. պունլարդն Ամերիգալա կէլ մէքատէն իսէ եէրլէրինտէ գալմալ-ըը տանտա էվէտ տբր.

«Միլլքիմիզէ պէօյէ պիր Թագըմ ֆուգարալարդն հիճրէթինէ միւսա-ատէ իթտիքճէ, իլերուտէ Ամերի-գատա տախի Եվրօպատան օլտուղը կիպի պինլերճէ ֆուգարալար իշ սիզ վէ բերիշան հալտէ գալբզ, պունլարդն կէչիմինի եա էհալի եա-խատ հիւքիւմէթ Թէտարիք իտէճէք տիր. Հէյէ պիր Թագըմ Բուս Եա-հուտի մուճահիրլերի Ամերիգալա կէլիօրլար քի, պունլարդն չօգ-ըը Նիւ-Եօրգա կէլտիքլերինտէ, քիմ-նին բուլագտը վէ քիմինին գունտու-ըտը պիլէ պուլընմագտա տբր. Պիզ տանա զիյատ լիւզումը օյա-ճագ քիմսէլէր՝ ինկիլիզճէ պիլմէլի տիրլեր. Հալ պու քի սենէտ հիճ-ըէթ իտէն 700,000 նուֆուս էհալի իշինտէ 1000 քիշի պիլէ ինկիլիզճէ պիլմէյիպ, հեր պիրի պիր չէնտ միլլէթ վէ մէզհէպտէն տիրլեր.

«Շիմտի Թամմ Դոնկրէ մէճլիսինդն պու պապտէ վերէճէճի գարարընը վագթը տբր. Պիզիմ Թօբրաղըմզդա պուլընան իշճիլէր՝ շիմտիքի մէվ-ճուտ իշլերիմիզին լիւզումընտան բէք վէ բէք ֆազլա տբր. 1893-տ Զիգակօտա վուգու պուլաճագ սէր կիբի ուժումի էնսասընտա «սէրկիսի զիյարէթէ կէլտիք» տէյու նինչէ թա-բրաթարտան պինլերճէ էլի պօշլար կէլիպ սէրկիսէն սօնդրա տա Ամէ-

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑԷ

—

Խարիվ Մըսրը Ապպաս բաշա հազ-ըէթլէրի Թարաֆընտան Ռուսիանդն Պահրը Սէֆիտ տօնանմասը գօսան-տանը ամիրալ Լիվրօնա իթա օլընան Լինճի բիւթպէ Մէհիտի նիշանընդն գապու վէ Թաալիգինէ Ռուսիա իմ-բերաթօրը Թարաֆընտան միւսատ-տէ օլընմըշ տբր.

——

Մըսրըտա մուգիմ Իրան Թէպա-ասընդն բաՖէնթա վէրկիսի վէրիպ վերմէյէճէքլերի հագգընտա հիւ-քիւմէթը Մըսրիտ իլէ Դահիրէտէ Իրան գոնսօլօսը արասընտա պիր իխթիլաֆ զուհուր իթմիշ տիր.

Մըսրը հիւքիւմէթի՝ մէմուրքը Շա-հանէտէ մուգիմ Իրանլարտա հեր խուսուստա Թէպաա Օսմանիէ կի-պի մուամէլէ իտիլմէսի լազըմ կէլէ-ճէյինի՝ տէվլէթը Ալիյէ իլէ Իրան հիւքիւմէթի արասընտա միւնագրա ահանամէլերէ իսթինատէն իտտաա իթմէքտէ, վէ մէմուրքը Շահանէտէն պուլընան Մըսրընտա մուգիմ Իրանլը-լարը տախի մէզքիւր ահանամէլէր ահքիամանա Թապի օլաճագլարընը պէյան էյլէմէքտէ պուլընմըշ իսէ տէ, Իրան հիւքիւմէթի՝ պու էսա-սա իթթիրազ իթմէյիպ, եալընդզ մէվճուտ ահանամէլէր մուճիպինճէ Մըսրընտա իգամէթ իտէն Իրանլը-լարտան եէնի վէրկի տախը իքի հիւ-քիւմէթ պէյնինտէ մուամէլատ պուլընմըշ տբր.

——

Սինդրոտ կազէթասընդն վարչա-ւիտատա պուլընան մուխպիրինին պէ-յանընա կէօրէ, Դուլչ նամ մահալ-տէ պուլընան Ռուս ասաքէրի՝ հինը հաճէթտէ եարըմ սաաթ զարֆընտա հարպա տախիլ օլապիլմէք իւզրէ միքեմմէլէն հարը պուլընմալարը իշիւն էմր ախզ իթմիշլեր տիր.

——

Մասուտտան չէքիլէն պիր թէ-լեկրաֆա կէօրէ, Ասմարատա պու-լընան իթալիան ասքէրի գօսանտանը ժէնէրալ Կանտօֆի՝ եշզբյա վէ ֆի-ըարիլեր պուլընան մահալլէրտէ թէ-տտաիրը շէհիտ իթթիխազ էյլէմիշ տիր.

Բէֆրմանընդն գավլինճէ, ալաֆր-մարընդն 19ընճը կիւնիւ իտարէի էօր-ֆիւէ իլան օլընմըշ, վէ պիլա բուխ-սաթ սիլահ թաշըյանլարընդն իտամ ճեզասընա մահքիւմ օլաճագլարընա տաիր պիր գարարնամէ նէշը օլըն-մըշ տբր.

——

Պերլինտէն չէքիլէն պիր թէլեկրա-ֆա կէօրէ, Ալզաս-Լօրէնտէ իտարէի էօրֆիւէ իլանընա տաիր հիւքիւմէթ թարաֆընտան Մեճլիսը մէպուսա-նա թագտիմ օլընան գանուն լայիհասը՝ մէզքեզ ազասը թարա-ֆընտան ըստտ օլընրպ, մէզքիւր լա-յիհա եէրինտէ աթիտէքի գարարլա-ըընդն իթթիխազընը թէքլիֆ իթմիշ, վէ պու թէքլիֆ թարաֆը հիւքիւ-մէթտէն գապուլ օլընմըշ տբր.

«Թէքմիլ Ալէմանիա մէմալիքինէ իտարէի էօրֆիւէ իլանընա տաիր գանուն լայիհասը՝ Մեճլիսը մէպու-ուանճա գապուլ օլընմասընա գարար, Ալզաս-Լօրէն պէօյիւք ասքէրի գո-մանտանլարը՝ հարպ վագթինէ վէ հարպ վուգուը միւհիթէմիլ օլարընը սրբալարտա իսբերաթօր թարաֆընտան իտտաիրանա գարարլարընա իթթի-պա իտճեճլէրը տիր.

«Հիւքիւմէթ՝ իթթիխազ օլընան թէտտաիրը հագգընտա Բէյլիշթակ մեճլիսինէ տերճալ, վէ մեճլիսը մէզ-քիւր տարզլըմշ իսէ իլք իճթիմանտա իթթի մալիւմաթ իտճեճի կի-պի, մեճլիսը մուամէլատը (էնտիլ ֆէրէնս) տախի թէտտաիրը մէզքիւ-ըէտէն խապերտար իտճեճը տիր.»

Հիւքիւմէթ՝ պալճատէքի գարար-լարտան պաշգա իտարէի էօրֆիւէ գանուն լայիհասընդն ճնճը մատտա-սինին տախի իպգասընը թալեպ ի-տեյօր. Մէզքիւր մատտ մուճիպին-ճէ, պալճատ զիքը օլընան ահվալ սրբասընտա հիւքիւմէթը ասքէրիւ՝ եշլասը թէվֆիք, խանելէրի թէ-հարը, կազէթալարը զապթ ու միւսատտէրէ, շիւպհէլի եշլասը թարտ, վէ ուժուսի իճթիմալար վու-գուրը մէն իտճեճը տիր.

——

Նովիպ Վէրէդնընդն պէյանընա կէօ-րէ, իլք պահարընդն վիւրուտի վէ ռէ-ֆահինին սեյրը ու հարէքէթի զեմա-նը հասեպիլէ ԲէթԵրսպուրգ տէսթ-կոհալարընտա սէֆիրը հարպիլէ ինշաաթընա քեմալը կէբսի իլէ տէ-վամ իտիլմէքատ տիր.

Եէնի Թերսանէճէ Մէոզ լը Նիրն վէ Բոլիտ-ա նամ ճէսիմ զըրհիլլար ինշա իտիլմէքատ, վէ տիկէր պիր իւչիւն-ճիւ տեսթիկեահտա տախի՝ նէվա նէհրինին պուլպարը չեօզիւլմիկիւ-անատ սուլա ենտիրիլմէսի մուգաբ-ըը պուլընան կէրէքլի նամ զըրհը Թօր տուպասընդն իքմալիլէ ուզբա-զըլմագտա տբր.

Գալթիգ տեենիգի տեսթիկեահտբը-նդն պիրինատ կէրէքլի զըրհըը իլէ պերապեր տենիգ էնտիրիլճէճ օ-լան ՕՒվէրդ Թօր տուպասը Թէքմիլ իտիլմէքատ տիր. Ցիկէր պիր տեսթ-կեահտա տախի Ռիւրէ նամ ճէսիմ գարագոլ սեֆինէսի ինշա օլընմագ-տա տբր.

Գունլարտան պաշգա տիկէր իքի տեսթիկեահտա ղայթալէ պէօյիւք իքի հարպ սեֆինէսընդն ինշաաթընա պայլանմըշ տբր.

Պու գըշընդն էենի Թերսանէ իլէ տիկէր պիր Թերսանէճէ 420 սա-տամ պօյ վէ 120 տարմ ենինատ իքի ճէսիմ տեսթիկեահ ինշա օլըն-մըշ իսէ տէ, պու տեսթիկեահլար՝ ղայթէ պէօյիւք զըրհիլլար իշիւն քիւշիւք կէլեճէյինդէն, իլք պա-հարտա Գալթիգ Թերսանէճինատ տահա ճէսիմ պիր տեսթիկեահ ինշա օլընճագ տբր.

——

Բէշթատա Ֆերթինանտ նամ գըշ-լատա 3 սաաթը նէֆֆէրի՝ տիւշար օլ-տրգլարը պէտ մուամէլէճէնդն մի-Թեսսիրէն քէնտի քենտիլերինի Թե-լեֆ իթմիշլեր տիր.

——

Մերքեզը Ամերիգատա Ագամիւ-լա չրմէնարքէր խասթընատա տախ-ըէն պիր եօլը գրթաբը խասթան չգրտրգ, 13 քիշի թելեֆ վէ 31 քիշի մեճբուլ օլմուշ տբր.

——

Ֆենիրալ Գուլանֆէնդն մեթբուլ-քեմթը Գրիւքսելտ մեզատա չը-գարըլմըշ օլուպ, իւզերինատ եաթ-տըզը եաթագ 125 ֆր.-ա վէ մեչէ պաղճընատա մամալ քիւշիւք պիր չեգմեճեսի տախի 330 ֆր.-ա ֆիւ-բուխթ օլունմըշ տբր.

## ՖԻԼԻՊԷ

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

Կէչէն բազար կիւնքի Թարիխէ Սո-ֆիատան պերվէճճը աթի եաղմըշ տբր.

Կէլեճէք սեպտեմբերատ Ֆիլիպէատ քիւշատ օլընճագ սերկիի ումամի իշիւն Մաճառ հիւքիւմէթի Թարա-ֆընտան մեպուսէն կէօնտերիլէն տագթ. հարպտա՝ մեզքիւր սերկի-տէ Մաճառ շիւպեսինի ինշա իթ-տիրմէք իշիւն պու կիւնլերատ Սո-ֆիատան Ֆիլիպէյէ կիտճէճէք տիր.

Մեզքիւր սերկիի ումամիսինդն է-լեքթրիք զըրասբյա Թէնվիրի գա-Թէն գարալար

կանց վէ գումբանեասը տէրէօհամէ էյլէմիշ տիր։

«Ֆրանսը պալօնճիարընան Մ. Կոտար իլէ վուգու պուլան միւդաքէրաթ տախի հիւսնիւ խիթամ պուլմուշ օլմաղլա, Մ. Կոտար՝ սէրկիի ուժուժի միւտտէթինէ էն ալը հոգիթատարիքի տէգիա Ֆիլիպէ հիվրընա պալօնիար ուշուրտաճագ տիր։

«Իդամէթկեահ թէատրիքի իշիւն թէշէքքիւլ իտէն գօսիսիօն՝ 300 զիյարէթճիներն իդամէթի իշիւն Ֆիլիպէնին կիւշել պիր մէվգրինատ վատի պիր ամշագ պինա ինշա իթարժէլէ գարար վերմիշ տիր։ Պիլիասա իդամէթկեահ մէսէլէսիլէ բէք զիյատ իշիթիալ իսիլմէքտէ օլուգ, կէլեճէք սեպտեմբերտէ Ֆիլիպէյէ վիւրուա իտէճէք էճնէպիլերին միւմքին մէրթէպէ իսթիրահաթ իթմէլերի իշիւն պիր թագըմ թէատպիրը հասէնէ էթթինագ օլընմըշ տիր։

«Մէնպար մէվսուգատան ալարղմ մալիւմաթա կէօրէ, Ֆիլիպէ սէրկիի ուժուժիսինէ քէնտի մուավէնէթինի վատ իթմիշ օլան Շարգ չըմէնտաքիէրէրի դուսրանեասը՝ չըմէնտարքէր ռթասիօնընան սէրկի տարիբէսինին պէօիւք գաբուսընա գատար բէթրոլ կազը գուվվէթիւլ հարէքէթ իտէր պիր թրամվայ ինչասը թատավուրընա իսիշ։

* * *

Գըզանլըգատա տիւքքեան չըրագլարը իշիւն բազար կիւնիւնէ մախսուս պիր մէքթեպ քիւշատա իտիլմիշ օլուգ, պէլեմիւէ իտարէսինճէ վերիլէն պիր գարար մուհիպինճէ հէր բազար կիւնլերի չըրագլարընը մէզքիւր մէքթեպէ կէօնտերմէյէն տիւքքեանճիլար՝ պէօիւք պիր ճէզամ նագտի էթա իտէճէքլէր տիր։

## ԵԱՆԼԸՇ ԳԻՐ ԻՋՏԻՎԱՃ

Բարիզ կազէթալարընան օգուտուղընա կէօրէ, չէհրը մէզքիւրատ զալէթ զարիպ պիր իզտիվաճ վուգուա կէլմիշ տիր։

Մ. Ս...նամընտա պիր զաթ՝ պիւթիւն տերվէթինի հավայի արզուլարը ուզրընտա սարթ վէ ֆէտտա էյլէտիքատէ վէ արթըգ սէվիմլի ալթունլարը գուլուղա թարը կէլէն սեալերի ճեպլերինէն իշիթիմէմէյէ պաշլատրգան սոնրա քէնտիսի իշիւն պիր զընան սուրէթինի ալան տիւնէալա վէտա էյլէմէյի նիյէթ իտէր իքեն, պիր կիւն իդամէթ էյլէտիկի Լ-Բէ սօգաղընտա 29 նիւմերօլը խանէյէ կիրտիկի էանատ քէնտիսինէ պիր ճէլգա միւզաքքէրէսի վերիլմիշ տիր։

Թէլեֆը նէֆսէ գարար վերմէսինէն նաշի տիւնեա իլէ հիշ պիր ալեգատը գալմայան պու տելիգանը՝ ճէլգա միւզաքքէրէսինատ քէնտիսինին 3 տէնե եվվել իզտիվաճիլէ պիր տահա սէմթինէ ուղրամատրը զէվճէսի մատամ հ... Թարաքընան տավա իտիլմիշկինի, վէ 3 կիւն սոնրա մուհաքքէմէյէ պաշլայաճաղընտան, պէհէմճէհալ պուլբնմասը իճապ էյլէտիկինի մաել իսթիղրապ օգումը, վէ հալ պու քի էօմրիւնատ հիշ իզտիվաճ իթմէմիշ պուլունտրզընտան, գալասըզլըգլա միւզաքքէրէյի ճէպինէ աթբգ, պու իշին մահքէմէ քեռթիպի թարաքընան վուգուա կէլմիշ պիր եանլըշլըգտան իլէրի կէլտիկինի անլամըշ տիր։

Տելիգանը՝ պիթթապ 3 կիւն սոնրա պէյանը հագիգէթ զրմընտա մահքէմէյէ կիթմէյէ մէճպուրօլուգ, պու եօլտա տավայա գալդըշան գատրը կէօրմէք արզուսընա տախի զալէպէ իտէմէյէրէք կիթմիշ, վէ վագթը մուայլեէ գատար մահքէմէ տիվանխանէլէրին տէ քէնտիսինատէն տավա իտէն մէճհուլ գատրը արամայա պաշլամըշ տիր։ Եանլըշլըգլա պիր գաչ գատրնա սօրատուգտան սոնրա նիհայէթ մաթլուպ օլան գատրը պուլմըշ, վէ «գօճասընտան տավա իտէն գատրն սիրմիսինիզ» տէյու սիվալ իտինճէ, զաթէն պաղրը եանդ օլան զէվալը գատրն՝ տէրտինի անլաթմայա պաշլայարագ, պունատան 3 սէնէ մուգատտէմ չըմէնտրֆէրտէ քեռթիպ օլուգ Ս... նամընտա պուլբնան պիր տելիգանը իլէ իզտիվաճ էյլէտիկինի, վէ սոնրա մէրգումըն իչի կէճիւ թէրը իլէ պիր ֆահիշէյէ ուլարագ զալպ օլուղընը, վէ պիր միւտտէթտէն պէրու երինէ Բարիզ ավէթլէ Լ-Բէ սօգաղընտա 29 նումէրօլը խանէտէ իզտիվաճ էյլէտիկինի խապէր ալընճա, հէյման տավայա գալդըշարզընը, վէ քէնտիսի (գատրն) կէրչի ֆագըր օլմալը սէնէվի 15000 ֆրգ-ը սէրվէթիլէ բրէնալեր կիպի կէչինմէքտէ իսէ տէ, երինէ գօճասընտան ինթիգամ ալմագարզուսընա տիւշտիկինի սեօղէմիշ տիր։

Գու մէճհուլ գատընէն կիւզելլիկի վէ սէրվէթի՝ տելիգանլընէն բէք զիյատ նազարը տրգգաթընը ճէլգ էյլէմիշ օլուուզընտան, մէրգումէյէ վուգուը հալի պէյան էյլէտիքատէն սոնրա, չէօղէ տեմիշ տիր։

Տելիգանը--Ամա՛ն, մատամ,լութֆ իսինիզ, գօճանըզատան ինթիգամալ մագ սեվտասընտան վազ կէչինիզ, չիւնքի ինթիգամ՝ ագլէն վէ վիճատանէն մէզմում պիր հարէքէթ տիր։ Օ մէլուանը ունուվընը, գօ պիլտիկի կիպի հարէքէթ իթմսին, պիր ազ տա ճէմալունիզ հալրան օլուգ սիզի ճիտատէն պահթիար իտէճէք օլան պիչարէլերի տիւշիւնինիզ, օ պիչարէլերի քի, սիզի թէրը իթմէք չէօլէ տուրսուն, ազատ գալուլ իթմէյէճէք քէօլէնիզ օլմագ իսթերլեր, լութֆ իսին, մատամ։

Գատրն...էյլենիօրմըսընըզ, միւսիւ։

Տելիգանը—Խալը, էյլենմէք տէյիլ, հագիգաթատան պահս իտէյօրում։ Նէ հաճէթ, իշթե օ պիչարէլերաէն պիրիսի տէ պէն իմ...։

Գու սեօզլէր՝ մատամըն հրսսիլաթը նիսվանիլէսինէ բէք զիյատ տոգունմըշ, վէ նագագիլը մուգավէմէթ պիր հալէ կէթիրմիշ իտի։ Իչտէ անլաշըլմայաճագ վէ շիւպհէ վերլեճէք պիր նօգթա օլմատըզընտան, կէնճ մատամ՝ գօճասընտան վազ կէչիպ, պու տելիգանը իլէ եաշամայա գարար վերմիշ տիր։

Զաթէն մուհաքքէմէտ տախի Մ. Ս...՝ զէվճէսի մատամ հ. իլէ պիրլիքտէ եաշամայա մահքիմ գրընմըշ տրը։

Սենէվի 15000 ֆր. սերվէթ վէ կիւզել պիր գատրն իլէ վիճուտէ կէլէն պու սատէթը նակէհանի՝ Մ. Ս...յէ թէլեֆը նէֆսի ֆիլանը ունութտրգտան մատատա, պիլտիքիս գէվգը հայաթ իչիւն թազէ թազէ իւմիտլէր պախշ իթտի։

## Մ. ՎԷ Ց. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԶԸՐԱԱԹ ԱԼԷԹԼԱՐԸ

Գալաթա թիւճճարանը միթպէրէսինանէն Մ. վէ Ց. Մուրատեան պիրատէր էֆ.լէրին աթիտէքի իմզա իլէ Զորումտան ախզ իթիքլերի պիր մէքթուպ տրը։

. . . . . Էֆէնտիլեր,

Մ. վէ Ց. Մուրատեան պիրատէրլեր,
(Օթամպոլ)

Նէվիճատ չիֆթ ալեթլերինին մէնֆաաթը հագգընտա ագտէմէէ վերմիշ օլտըղընմըզ պաղը մուխթասար մաւիլմաթը ձէրէրէ Շուէյնատ իլանընտան վէ թէպրիքեաթընզտան ճէսարէթ ալարագ, պու պապատ պիր ազ տահա թաֆսիլաթա կիրիշմէկի թէնսիպ իլե, զաթլարընընզն վաթան ու միլլէթ ուղրունա էօթետէն պէրու սարֆ իտէկլէմքտէ օլարգլարը պունճա խրամէթ ու ֆէտագաքալըզընը տեբեճեի էհէմմիյէթ ու մենֆաաթընը թագտիր իտերէք, պիղզաթ թեճրիպէսիլէ սէմէրէի հասէնէսինէ մուվաֆֆագ օլտուղըմ չու ալեթլերի, քեռաֆֆէի վաթանտաշլարըմ չիֆթճիրեբ իսթիմալինի թավսիլ իլէ քէնտիլէրինինատ ֆահտէմենտ օլալարընը արզու էյլերիմ։

Նէվիճատ նօ. 7 սապանընզալա 1 չիֆթ Անատօլ նիմ օրթա աթըն 1 բուպ տերինլիկինատ վէ 1½ բուպ էնինատ օլարագ պիր կիւնատ վէ պիր տէֆատա գուրագլեգտա սիւրտիկիւ 4500 թերպիի տարմ պիր մահալի պիրինճի սընընֆտան անճագ 2 չիֆթ եօքիւզ պիր կիւնատ սիւրբեր իսէ տէ, մէզքիւր սապան հալինէ իյալ իտէպլիմէք իչիւն հիչ տէյիլ իսէ իւչ կիւն իւզերինէ ագթարմա իթմէք լազըմ կէյմէքտէ տիր։ Գու հիսապլա 1 չիֆթ աթըն մէզքիւր սապանլա պիր կիւնատ կէօրտիկիւ իշի կէօրէպիլմէք իչիւն 6 չիֆթ եօքիւզ իսթիմալ իթմէք իգթիզա իտիյօր։

Գունատան գաթինագը աթիդ սապան՝ տիքինէ կիտէն օթ վէ չալըլարը քէսէմէտիկի կիպի՝ պիլաքիս անլերին քէօքիւնիւ գարըշարարագ տահա զիյատ պէօիւմէլերինէ վէ մազարրաթը մուճիպ օլմալարընա մէյտան վերտիկի հալտէ, մէզքիւրնէվ իճատ սապան՝ պու օթ վէ չալըլարընճ ճիւմլէսինի քէօքտէն սեօքիւպ թէմիզլէմէք վէ եալըրզ թօրրաղը տէվիրմէք տէյլի՝ իլա անը գարըշարմազ իւսթիւնիկինէ տէ մալիք տիր։

Գու սապան՝ եօքիւզլէ տէ իսթիմալ օլունը իսէ տէ, 1 չիֆթ եօքիւզ կիւճլիւբլէ չէքտիկի կիպի, երինէ աթըն նրսֆը գատար տա իշ կէօրէմէզ։ Աթ իսթիմալի իսէ՝ կէրէք սիւրմէք, կէրէք էքմէք վէ սաիրէտէ խալը սուհուլթի վէ մէնֆաաթը օլմալա, պու ճիհէթէ տէ չիֆթճիլերին նաղարը տրգգաթընը տավէթ իտերիմ։

3 չիֆթ եօքիւզլերին մէսարիֆի՝ մահսուլ զէմանընտա հարմանտան եէտիքլերինի տէ թահթը հիսապա ալըրզըմըզտա՝ պիր սենէ զարֆընտա 1 չիֆթ աթ մէսարիֆինատէն 15 լիրա ֆազլա օլմագտա տրը։ Գունէն սեպեպի իսէ չիֆթ իշի օլմատըզընտա աթ պաշգաճա չալըշըրբըլըգ, քէնտի մէսարիֆինէ մէտտը օլմագ իչիւն խալը բարա գազանտրզը հալտէ, եօքիւզ՝ ճիւղի պիր չեյ իլէ վագթի կէչիրիր։ Գու խուսուս՝ հէր զէրբա թարաքընտան թաստիգ օլունը։

Իրգահ իթմիշ օլտուղընը թօրրաղ թրմրզը տա էկէրչի էքիլէն թօխումը գարատանճագ օլուր իսէ, պու նէվիճատ ալեթլէր սայէսինատ զէրբարն մէշղուլիյէթի 100տէ 60 նիսպէթինատ թենզիլ իտիլմիշ օլանճագտրը։

Պէչէր ու վաթանա պէօիւք պիր խրամէթ։

Ցոլոբ Ա-եոդիեան

Զօրում 6/18 փետարուար 1892

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Խարիճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէ գալէմի սէրխիլաֆատ Բաբաչեան սատա. Խաչիկ էֆ.յէ՝ մէշհուտ օլան սալ ու զալրէթինէ մէպնի թէրքիէն ուլա սընքը սանսիսի,

Գրուսա վիլայէթի մէրքէզ պիտալէթ մահքէմէսի ճեզա բէիսի բէք։ Մահմուտ պէյէ՝ գրատմինէ վէ ուժուրը մէմուրէսինճէ միշահեա օլան խրամէթ վէ զալրէթինէ մէպնի սալիսե բիւթպէլէրի,

Սէլանիք վիլայէթի պիտալէթ մահքէմէսի միւտտաիի ուժուժիկի՝ Տէտեաղաճ պիտալէթ մահքէմէսի ըէիսի սապգը Հիլմի էֆ.յէ,

Ուժուրը մէմուրէլէրինի իլֆատա միշահեա օլան հիւսնը խրամէթ վէ զալրէթլերինէ մէպնի մագամը ճէլիլը Սատաբէլմուզամ եավերանընտան գալմագամ իզզ. Ճէմալ պէյէ միրալրգ, վէ պինպաշը իզզ. Ահմէտ Մուղաֆֆէր պէյէ՝ գալմագամլրգ բիւթպէլերի թէվճիհ պուլբրլմըշընը։

* * *

Իքինճի (էտիրնէ) օրտուլա մէնոուպ 29ընճը բէտիֆ ֆըրգասը գօմանտանը ֆէրիգ սատ. Խմէր Նէշէթ բաշա հազրէթլերինէ՝ հիւսնը խրամէթինէ մէպնի թէպտիլեն Լինճի Մէճիտի,

Խարիճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի ուժուրը հուգուգիյէի միւխթէլիթէ գալէմի միւտիրի սատ. Ռիզա պէյ հազրէթլերինէ՝ ուժուրը մէմուրէսինի հիւսնը իլֆատա միւշահեա օլան սալ վէ զալրէթինէ մէպնի Զնճի Օսմանի,

Վէզալիքը մէմուրիյէթլերինի իլֆատա միւշահեա օլան լիլագաթ վէ զալրէթլերինատեն տալալը Թիճարէթ վէ նաֆիա նէզարէթինէ պիլիրսալ օրատան տախի ֆէնն միւշավիրլիկինէ հէվալէ իսիլմիշ տիր։

—Միւթէվէլլի Մ. Վուլգավիչին Պուլկարիսթան գարանքիթխանասը գտարէսինատ իգամէթ իթտիկի օտալար՝ էվվելճէ մէօհիրլէնմիշ օլընմըզընտան, չիմտի պու մէօհիրլերին աշըլմասը մուամէլէսինատ հազրը պուլընմագ իւզրէ միւթէվէֆֆաք մուսիրիյէյին տամատը Պուլկար ասքերի գալմագամլարընան Վինաբօֆ՝ պու քերրէ Սօֆիատան չէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

## ԳԱՑՍԷՐԻՑԷ

ԳՐԱՏՈՒՆ

Կազմատուն եւ Թղթավաճառանոց

Ի ԿԵՍԱՐԻԱ

Ցարդ Ի. Ց. Պուլտուէրկեանէ

Հաստատեալ 1877

Հայերէն, Թրքերէն եւ Ֆրանսերէն գրքեր եւ դասագրքեր. — Դպրոցական եւ գրասենեկի պիտոյք. — Այլ եւ այլ տեսակ Թղթեր եւն. եւն.

Գրատունս արդէն բազմաթիւ հեղինակաց եւ գրավաճառաց հետ զանազան պայմաններով ուղղակի յարաբերութեան մէջ լինելով պատրաստ է գործ ունենալ ամեն Մեծ. հեղինակաց եւ գրավաճառաց հետ՝ որք կը գրտնուին ի Պոլիս եւ այլուր, ուստի կը հրաւիրեմք զնոսա եւ ամեն գրասէրներ դիմել Գրատունս՝ ուր նորանոր միջոցներ ունիմք ի ձեռն գոհացնելու մեր ամեն կարգի յաճախորդները ամենաչափաւոր գներով։ 5—2

## ՏՕԳԹ. Ֆ. ՏԱՎՈՒՏ

Բարիզատ ֆէէնը Թրպպ մուալիմի Մ. Բօթէնին ուժուժի Թէտավիխանէսինատ վէ մուալիմ Մ. Շարգօնը սիներ խաթթալարընա մախսուս Թէտավիխանէսինատ 10 սէնէ միւտտէթլէ Թապպպ մուավինլիկինի խֆա իթմիշ օլան Տօգթ. Ֆ. Տավուտ պու քերրէ Բարիզատէն Տերսաատէթէ ավտէթ իթմիշ տիր։

Թապպիալը մուժիրիյէ՝ Պէյօղլունտա Մէքթէպ սոգաղընտա 26 նումէրօլը խանէտէ իգամէթ իթմէքտէ օլուպ, հէր կիւն խաթթէկեանը գապալ իթմէքտէ, վէ հէր շարշընպահ կիւնլերի էօյլենանէն էթիպարէն ալաֆր. ագշամ սաաթ 4է գատար մէճճանէն Թէտավի էյլէմէքտէ տիր։

Քէչա Թապիալը մուժիրիյէ՝ սալը, բէնճէնպահ վէ ճումա էրթէսի կիւնլերի ալաֆր. սաաթ 9տան 10ա գատար Սթամպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա 18 նումէրօտա Ա. Մէրհամէթճեան էֆ.նէն էճզամանէսինատ քէնտի խուսուսի օտասընտա խամթէկեանը գապալ իթմէքտէ տիր։

Ֆուգարալար՝ մէճճանէն Թէտավի օլընճագագ տրը։

## ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօղոս,

Սիզին «էմիլլիօն Սգօթ» նամ Թէրթիպնիզի գուլլանմայա պայատրզըմտան պէրու, մէզքիւր Թէրթիպին սըրանա վէ գանսըզըգ կիտի չօճուգ խաթթալըգլարընտա բէք չօգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի իսթիհսալ էյլէմիշիմ տիր։

Իմտի պէնիմ էֆքէարըմտա, իչալու խօշ վէ ֆախտէպախշ Թէրթիպ՝ տախմա Մօրինա պալըգ եաղընա Թէրճիկ օլընմալը տրը։ Պինաէն ալէյի պէն տախմանը պու սուրէթլէ Թապիդիչ իտէրիմ։

Օրտուի Հիւմայուն

աթրազպաի սուալգասընտան

Տէֆթէր Ա. Անդրեասեան

## ԶԷՎՃ ՎԷ ԳԸՕԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ

Պունտան ագտէմ կազէթամզդա Թէֆիրգա սուրէթիյէ նէյը օլընան Զէվճ վէ ԳԸՕԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ նամ օրման 752 սահիֆէսէն իպարէթ օլարը հալտէ պու քերրէ ճիալէնիպ քիթթպ չեգլինէ վազ իլէ 20 զ. ֆիլաթլա Զագմագճիլարտա Դավաֆեան Ցավսէֆ էֆ.նէն քիթթպէը տիքքեանընտա, Պաղչէ Գաբուսընտա սուճու Պողոս վէ Ցավսէֆ աղալարըն տիքքեանլարընտա վէ Գէյօղլունտա թիւթիւնճիլիր տիքքեանլարընտա մէվգիի ֆիւրուսթա չըգարըլմըշ տրը։

## ԱՆԶԳԱՄՈՒՀԻՆ

ԳՐԵ.Ց

ՍԻԼՈՒԱՆ

«—Շա՛տ... չատ բան սովորեցայ... ես ինձի ճանաչեցի։

«Ձխան այս միջոցին մրմռալով ներս մտաւ։

«—Գի՞տես, Պ. Տիգրան,—ըսաց նա դէպի հիւրը դառնալով.—մեր գիւղացիները չատ անպիտան մարդիկ են, զարմանքով իրար կը նային ու կ'ըսեն՝ «իմացաք, Ձխանին տունը հիւր է եկեր...»

«—Բայց ի՞նչու այդ յիմարութիւնը կրնեն,—հարցուց Տիգրան բրռնաղբօսիկ ժպիտով.—միթէ իրենք հիւր ընդունելու սովորութիւն չունի՞ն... այս գիւղը հիւր չի՞ իջեւանիր։

«—Իրենք կընդունին, բայց ո՛չ ես, ե՛ս սովորութիւն չունիմ ո և է անվաւեր մարդ ընդունել յարկիս տակ...

«Ձխան չորս կողմը նայելով նշմարեց Գիւլին սիւնի մը կրթնած, աչքը անթարթ Տիգրանին սեւեռած։

«—Շնբերա՛ն,—որոտաց զայրանալով.—ի՞նչ ես կայներ, չե՞ս տեսներ, մթնեց, գիշեր է, ի՞նչու ճրագ չես վառեր։ Դէ՛, շտապէ՛ նայիմ, ճրագ վառէ՛, ընթրիքի պատրաստութիւն տե՛ս...։

«Գիւլի հառաչելով փութաց մօրը հրամանը կատարել։

«Տիգրան առաջին անգամ կը տեսնէր այսպիսի մի սոսկալի ընտանիք, մի մայր, բիրտ, մելամաղձոտ և բարկացոտ, մի աղջիկ, անուշ գուարթ և երկչոտ։

«Ինչպէս ըսինք, Տիգրան գուշակել էր այս տան դաղտնիքը, նկատել էր մօր և դստեր սառն յարաբերութիւնը։ Զարմանալի՛ բան, յանկարծ իւր մտքին մէջ ծնաւ մի տարօրինակ գաղափար, մի անծանօթ յուզում, սկսեց խռովել սիրտը։ Գիւլին տեսած բոպէէն իւր մէջ ըսկսուեցաւ կամքի և զդացման կռիւ։

«Գիւլի միամտաբար յայտնել էր դէպի իւր մայրն տածած հակակրութիւնը, յայտնած էր թէ իւր ամեն մի շարժումը պէտք էր մօրմէն ծածուկ մնային և չը լսեր նա։

«Տիգրան՝ թէպէտեւ զարդացած, մասամբ փորձառու, այսու ամենայնիւ յանձնեց ինքզինք Ձխանի կամքին։

«Առաջին երեկոյեան ճոխ ընթրիքով մեծարուեցաւ նա, ապա Ձխան ինքն անձամբ փութաց թոնիրի մի անկիւնը կրակ վառել, մրոտ դոլը դնել լի ջրով և թէյ պատրաստել։

«Այս միջոցին Գիւլի, մօրն աչքէն հեռի, չարունակ Տիգրանին նայելով, գաղտնապէս ժպտելով, համբ մրմունջի պէս չարժումներով կուզէր խօսիլ։ Տիգրան որչափ նայեր այս չքնաղ արարածին՝ այնչափ աւելի կը բազմապատկեր իւր հիացումն ու համարումը։ Եթէ կար Գիւլիի մասին մի աննպաստ հանդամանք, այն իւր պարզամտութիւնն էր։

«Ձխան չէր խօսել, միայն շրթունքը կը շարժէին, կրակի առաջնորդուած կարմարդէր կայծերը, որոց կարմրուկ կամ քրքմագոյն նշոյլները կը ցոլային իւր շիլանուտ, կապտագոյն բիբերու խորքը։ Նա զբաղած էր թէյով առանց հիւրին կամ Գիւլիին նայելու։

«Վերջապէս, թէյը պատրաստելով մօտեցաւ Տիգրանին։

«—Բա՛րեկամ,—ըսաց ժպտիլ փորձելով,—որովհետեւ հրամանքիդ հետ ուզեն օր ճանապարհորդեցի, մասամբ վերահասու եղայ քո թերու-թեանց և բարեմասնութեանց։ Թերութիւններդ մէկն է թէյի գործածութիւնը, վասն որոյ քեզի գոհացնելու նկատումով պատրաստեցի զայս։ Արդ, խմէ՛ որչափ որ հաճիս։

«—Շնորհակալ եմ ձեր հիւրընկալութենէն, Տիկի՛ն,—պատասխան եց երիտասարդը.—եթէ չը պատրաստիք իսկ, վերստին գոհունակ պիտի մեկնէի ձեր յարկէն...

«Մի քստմնելի ժպիտ սողաց Ձխանի օձային դէմքին վրայ և.

«—Տի՛գրան,—ըսաց խորհրդաւոր ձայնով.—թէյդ խմէ՛, դեռ մի քանի օր Ձխանի հիւրն ես, այժմ մի՛ խօսիր երթալու մասին։

«—Պիտի երթա՞ս,—դողդողուն ձայնով հարցուց Գիւլի։

«Ձխան մինչեւ չը տուեց Տիգրանին պատասխանելու, ջանաց որչափ կարող եր քաղցր ժպիտ մը դէմքին տալով պատասխանել Գիւլիին՝ որ ուշադիր կը նայեր կտրիճին։

«—Հա՛, պիտի երթայ, քեզի ի՞նչ, շնբերան։

«Տիգրան նշմարեց այս հեգնական պատասխանը։

«—Զարդ խմեցիր, Գիւլի՛,—հրամայեց մայրը աղջկան.—ե՛լ, գնա՛ անկողինդ մտի՛ր, քուն եղի՛ր։

«—Բայց, մայրի՛կ, քուն չունիմ...։

«—Ի՞նչ ըսի՞ր...։

«—Քուն չունիմ... թող քիչ մը նստիմ...։

«—Ե՛լ, չի՞մացար, շնբերա՛ն, գնա՛ սատկէ։

«Գիւլի դժգոհ դէմքով, հառաչելով հեռացաւ տան մի անկիւնը, ուր փռուած էր մի թերամաշ խսիր, այնտեղ պատրաստեց իւր խշտեակը, մի հին բարձ, մի կապերտ առնելով, առանց հանդերձը մերկանալու կծկուեցաւ պառկելու։

«Կնոջ պէս խորամանկ, դաբձեալ կինն է.» Գիւլի, հակառակ մօրը հետաքրքիր նայուածքին, այնպէս իմն վարպետութեամբ պլլուեցաւ, որ իւր դէմքը մօրն անտեսանելի, իսկ Տիգրանին միայն տեսանելի եր. զոյգ գոհարներու, կամ առաւօտեան փայլփլուն վճիտ ցօղերու պէս նորա աչիկները կը նշուլեին, կապերտի խուռն ծալքերէն։

«—Ես քեզի խօսելիք ունիմ, Պ. Տիգրան,—ըսաց Ձխան.— սպասենք Գիւլիին քնանալուն...։

(30)

## ԱՆԶԳԱՄՈՒՀԻՆ

ԳՐԵ.Ց

ՍԻԼՈՒԱՆ

մի մայր, բիրտ, մելամաղձոտ և բարկացոտ, մի աղջիկ, անուշ գուարթ և երկչոտ։

«Ինչպէս ըսինք, Տիգրան գուշակել էր այս տան գաղտնիքը, նկատել էր մօր և դստեր սառն յարաբերութիւնը։ Զարմանալի՛ բան, յանկարծ իւր մտքին մէջ ծնաւ մի տարօրինակ գաղափար, մի անծանօթ յուզում, սկսեց խռովել սիրտը։ Գիւլին տեսած բոպէէն իւր մէջ ըսկսուեցաւ կամքի և զդացման կռիւ։

«Գիւլի միամտաբար յայտնել էր դէպի իւր մայրն տածած հակակրութիւնը, յայտնած էր թէ իւր ամեն մի շարժումը պէտք էր մօրմէն ծածուկ մնային և չը լսեր նա։

«Տիգրան՝ թէպէտեւ զարդացած, մասամբ փորձառու, այսու ամենայնիւ յանձնեց ինքզինք Ձխանի կամքին։

«Առաջին երեկոյեան ճոխ ընթրիքով մեծարուեցաւ նա, ապա Ձխան ինքն անձամբ փութաց թոնիրի մի անկիւնը կրակ վառել, մրոտ դոլը դնել լի ջրով և թէյ պատրաստել։

«Այս միջոցին Գիւլի, մօրն աչքէն հեռի, չարունակ Տիգրանին նայելով, գաղտնապէս ժպտելով, համբ մրմունջի պէս չարժումներով կուզէր խօսիլ։ Տիգրան որչափ նայեր այս չքնաղ արարածին՝ այնչափ աւելի կը բազմապատկեր իւր հիացումն ու համարումը։ Եթէ կար Գիւլիի մասին մի աննպաստ հանդամանք, այն իւր պարզամտութիւնն էր։

«Ձխան չէր խօսել, միայն շրթունքը կը շարժէին, կրակի առաջնորդուած կարմարդէր կայծերը, որոց կարմրուկ կամ քրքմագոյն նշոյլները կը ցոլային իւր շիլանուտ, կապտագոյն բիբերու խորքը։ Նա զբաղած էր թէյով առանց հիւրին կամ Գիւլիին նայելու։

«Վերջապէս, թէյը պատրաստելով մօտեցաւ Տիգրանին։

«—Բա՛րեկամ,—ըսաց ժպտիլ փորձելով,—որովհետեւ հրամանքիդ հետ ուզեն օր ճանապարհորդեցի, մասամբ վերահասու եղայ քո թերութեանց և բարեմասնութեանց։ Թերութիւններդ մէկն է թէյի գործածութիւնը, վասն որոյ քեզի գոհացնելու նկատումով պատրաստեցի զայս։ Արդ, խմէ՛ որչափ որ հաճիս։

«—Շնորհակալ եմ ձեր հիւրընկալութենէն, Տիկի՛ն,—պատասխան եց երիտասարդը.—եթէ չը պատրաստիք իսկ, վերստին գոհունակ պիտի

(Շարունակեալ)

## ՆԱՄԻՕՆԱԼԻԹԷ

### ՆԱՄ ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱԼԱՐԸՆ ԱՆՕՆԻՄ ԵՈՒՆԱՆ ՇԻՐՔԷԹԻ

Աթէնա 2/14 մարտ 1892

Մէջթուպը ուսումի.

Միւսիւ,

Շիրքէթիմիզ Տէրսաատէթտէ ուսումի պիր ասէնթէխանէ թէչքիլ իլէ, պու շիւպէնին ուսումի ասէնթէսի Մ. Սթէֆանոս Զիգալիօթի թարին օլունարագ, թարաֆըմըզտան սիկուրթա սէնէտաթըյլա էտա իլմուխապէրլէրի կիպի հարիգ վէ թէհլիքէլի պահրիւէլէ տաբիր վէ շիպէի մէզքիւրլէյէ ահտ պիլճիւմլէ սենէատաթը իսգասընա հագգ ու սելահիյէթի օլտուղընա իխպարը, վէ հարբէքատը միսթագիմանէսինէն տալը շիրքէթիմիզին Եունանիստանտա քէսպ իթմիշ օլարը էմիլյէթլէ Տէրսաատէթճէ մարուճ օլան Մ. Սթէֆանոս Զիգալիօթինին վէքեալէթէն թալինի սէպէպլիլէ էմնիյէթինիզ չայան օլտըրմըզը իթիգատաթը սամիմէսիլէ վէքիլիմիզ թարաֆընտան տախի զաթը զը թահսիլը բիրազտա էլտէն կէտարիի մէրթէպէտէ սարքը զայրէթ վէ իհթիմալ օլընճաղընը, վէ չիր քէթիմիզին Գալաթատա վագը խալի բաչա խանընը 4 նիւմէրօյը տարէքսինտէ պուլընտըղընը իչարը խուսուսընա պիլիսարատա ավիտէ մուհարրէր Մ. Զիգալիօթինին իմզասը նը սէպէբը տէֆթէր իլէ, զաթը ալիլերինէ մարուղ օլան բիլէթ վէ հիւրմէթը միմէտմիզինին թէէմին վէ հիքմատսի հիսսինիւ գազանլ պուլըբլմասը միմէտէննա արը։

Մ. Է. ԶԻԳԱԼԻՕԹԻ

## ՊԼՕՇԻՒԲ ԷՄԶԱԽԱՆԷ

### ԾԱՆՆԻ

Իչպու էմզախանէ՝ չօգտան պէրու մուէսսէս օլուպ, չէօհրէթը ուսումէյէի հալզ տիր։

Պիր խալի Նիչան վէ միտալեայա վէ հիւսնիւ չահատէթլէրէ նայլ օլմուշ արը։

Մէրքէզի Սթամպօլտա քէօբրիւ պաչընտա վէ տէրօզլիթօսը Սապանճը խանընտա օլուպ, ադէտի պէր վէհմը աթի տիր։

ՏՕԳԹՕՐ ԺՕԶԷՖ ԾԱՆՆԻ.

Նէվուռնէ քիմէհանէսի՝ Պէյօղլունտա Գուլա սօգաղընտա 7 նօմէրօյը խանէտէ պուլընը։

Թօքատ էմզա ֆիրուխթ օլընը։

Էմզատ քիմէհվիյէ վէ էտվիյէնին էնվատ չէչիտի պուլընտըղը կիպի, հաղը Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ իլանլարը, մատէն սուլարը, հըֆզ իւա սըհհէ գատտէսինճէ եաբըլմըշ գօնճաղատ վէ պալըգ եաղլարը տալի վար արը։

Քէղալիք պիրինճի կիւզէլ գօգուլար, լաստիգ ալէթլէր, վէ քիմէհիրը ըմմի Տօգթ. Ժ. Ծաննինին իմթիալը իլանլարը ֆիւրուխթ օլընը։

Պաչլըճա էվրօթա պէլէմտիյէ քիմէհանէլէրինին ուճուզ ֆիյաթը թարիֆասը մուճիպինճէ թահլիլաթը (անալիզ) քիմէհվիյէ իճրա խալիր։

Կէրէք բայրախթ վէ կէրէք թաչրա իչին, ատէթա բիացա ֆիյաթլարը իւզէրինէ 100տէ 10 էքսցիսնէ սըբարըլաթ իճրա օլընը։

Սապաղէն Վ. Ծաննի էմզախանէսինէն պիր գրամը օլան ԾԱՆՆԻ ԷՄԶԱԽԱՆԷ վէ ՔԻՄԵԱԽԱՆԷՍԻՆԻՆ Նէ բայթախթատա վէ նէ վիսայաթտա հիչ պիր լիւպէսի եօգ արը։

Ադրես, ՏՕԳԹ. ԺՕԶԷՖ ԾԱՆՆԻ, Սթամպօլտա Քէօրրիւ պաչընտա Ն. 1 Պէյօղլունտա Ծաննի էմզախանէսի » 34 «Գուլա սօգաղընտա » 7

## ԷԳՕՆՕՄԻ ԷՆԹԷՐՆԱՍԻՕՆԱԼ

Պիր վագթտան պէրու էհալիսինին աղ պիր բարա իլէ չօգ գազանլագ արզուսըյլա բարաթար ֆէտա իսէրէք բիյանգօ պիլէթլէրի խթիրաը իլէ բէք չօգ միթէգարրուր օլտըգլարը մաէթթէսսիֆ կէօրիւմէսինէ պինաէն, ահվալը նամէշրուէի մէզքիւրէնին միմքին մէրթէպէ տէֆի իլէ գախտի մրամթահսէնէի թասարրուֆխյէյ բիայէթն թէէմինը խթիգպալլէրինէ խըզմէթ էթմէգ իչիւն Ֆրանսա տէվլէթինին թահթը հրմայէսինտէ թէշէքքիլ իտուպ, մէրքէզը խարէսի Բարիզտէ Մօնմարթր սօգաղընտա 125 նումրօտա վագը, վէ պիր չիպէսի տախի պուքէրրէ Տէրսաատէթէ ճէլլինէ մուվաֆֆագ օլտուղըմ մէզքիւր գումբանեանընն մագսուրը ալախի՝ գաթան զարար միհթիմիլ օլմամագ չարթը իլէ մահ պէ մահ ճիզկյաթ գապիլինտէն, եանի 3 զրչտան իւա նիհայէ ֆէտա-քեալլըգ իտէն զէվաթ՝ խթէնիլէն մըզգտար վէ միւտութէլ սէբմայէ վէ ճէհէդ թէտարիք խթմէգ իչիւն իչպու գումբանեանընն թիճարէթինէ հէր իբի, իչ վէ տէօրթ այտա պիր քէրրէ հիսսէսինէն թէվզիյաթա տախի օլմամագ արը։ Համիլինէ վերիլէն բօլցա-լարտա մուհարրէր պէտէլլէր՝ թահթը թէէմինէ ալընմըշ օլտուղընտան, պու պապատ զիյատ մալիմաթ ալմագ վէ Տէրսաատէթ միւլհագաթը իլէ թաչլարընա մէզքիւր շիրքէթին սէնէթէսի օվմագ արզու իտէն զէվաթ՝ շուրութը միւգթագիյէյ ակեահ օվմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէ Սիրքէհիլ կիւլէնկ խանընտա Ն? 26—27 մաղալարտա

իչպու չիրքէթին միւտիրը խուսուսիսի պուլընան Բ. Շէհհիրլեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէյէրի թավսիյէ օլունը։ Ա. Ահարոնեան՝ գումբանեա թարաֆընտան միվֆէթթիր թային օլունմըշ արը։

## ՍԱՐՈԱՖԻՅԷ

### ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 29 մարտ.

| | |
|---|---|
| Ռնդիլ. էհմամը Ինկ. Լիր. | 95-63 |
| Օսմ. էհմամը աշըլարը | 19-12 |
| » » գաբանաղը | 19-25 |
| » » Սէրի Ա. | 45-½ |
| » » » Գ | 26 ¾ |
| » » » Ս | 19-¼ |
| Սթամբուլ 1871 | 95- |
| Օսմանլը Գանգասը | 11-75 |
| Ռուսիա խմթիգրաղը | 103-¼ |
| Մրազը տուլ. մութթահիտ | 96-¼ |
| » եմթիյազը | 100-½ |
| Ֆրանս Մանիէ Մըսրը | 96-½ |
| Թունիս լամթիգրաղը | 103- |
| Գուլկար խմթիգրաղը | 80-½ |
| Դեմիրճի Բարիզ 3 տալ վ՝ ամէ | 23-33-60 |

Բարիզ 29 մարտ.

| | |
|---|---|
| Երանա. էհմ. 3 % ֆր. | 96-25 |
| » » 4½ % | 105-40 |
| Եէնի Օսմ. էհմամը աշըլարը | 19 40 |
| » » գաբանաղը | 19-56 |
| Մանրագրէլ | |
| Սէրի Գ. | 26 70 |
| » Ս. | 19 45 |
| Բուլգարի լըմիկանգիրէրն | 72 50 |
| Օսմանի | 315- |
| Օսմանլը Բէրթիսի էհմամը | 346-37½ |
| » Գանգասը | 511 37½ |
| Իրէսի Լիոնէ | 743-75 |
| Իրէսի Ֆոնսիէ | 1200 |
| Ֆոնթիւռար տ'Էսպանիէ | 432 50 |
Միւսիկիլ ազաթինը 273-
Իթալիա էհմամը 87 27½
Մըսրը Ֆոնտ. մուէթթահիտ 48
Ռուսիէ Թիւրքի 414 37½
Նուճան 5 % 1879 315-
Եամանէ 3 տալ վ՝ ամէ 25-19

Վիէննա 29 մարտ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ գազանը | 119-10 |
| Ռումէլի լըմէնգիրէրի ֆի. | 37-20 |
| Գանանը Բէյթի ազսինը | 161- |

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱԸ

| | |
|---|---|
| Էհմ. ուսմ. տիւն ազգ. գազ. | 21-06 |
| » » » էն եիւքսէք | 21 06½ |
| » » » էն ազալը | 21 01 |
| Ֆու. ասպահ ազըլարը գ. գ. | 21-09 |
| Թահվիլաթը Օսմանիյէ | 75 20 |
| » » » էն եիւքսէք | 75 20 |
| » » » էն ազալը | 75-03 |
| » » » ազըլարը գ. գ. | 75 25 |
| Պէյէ Ս. | 45 35 |
| » Գ. | 26-35 |
| » Դ. | 21-10 |
| Ռումէլի լըմէնգիրէրի | 72 62½ |
| Ագչէ Ֆանիլ | 7- |
| Բէբօր Ղրչ. | 16 ½ |
| Էչվալէսիզ » | 22 ½ |

ՊԱՆԳԱ ԱԴԻՍՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Իրլանդ ժէնէրալ | 7-06 |
| Մէքսիկա գանգասը | 4-10 |
| Սասիէթ ժէնէրալ | 4 09 |
| Բէյթի ազսինը | 15-12 |
| Ֆրանգայ | 6- |

ԱԳՈՂԼԷՐԻՆ ԳԻՆԸՆԸ

| | |
|---|---|
| Ցամ. լէքտրը 100 ղրչ. տան | Ղրչ. Բ. |
| Պէյազ մէմլեքէթի ֆոնտը | 103-18 |
| Մէքսիկա » | 98- |
| Գէնէվա » | 102- |
| Ամբուրգ » | 102- |
| Հոլանդիա լիրան | 119 03 |
| Ֆրանսայի ազատութիւն | 37-22 |
| Գոլ | 89-35 |
| Իրլանդիա ազատութիւն | 81-10 |
| Պորտոն գալիկի | 8 91 |

ԹԱՄԲԱԿԻ ՇՈՒԱՂԷՍԻ

| | |
|---|---|
| 50 ) լիբ ծանրաքաշ | - |
| 50 ) » » | 20 2) |
| 100) » » | - |
| 500 )» » | - |
| 1000 )» » | 18- |
| 10000)» | 17 |

ԴԱՄԳԻՈ

| | |
|---|---|
| Լոնտրա | 110-5/16 |
| Բարիզ 3 տալ վ՝ ամէ | 22-35 |

## ԻԼԱՆԱԹ

Գուլկարտաղը մատէնինին 307 սէնէսի հասբլաթընտան օլարագ մէվճուտ պուլընան պիր թագրմ 57068 տիրհէմը ճէտիտ 831 քէսը սիմը խալիս իլէ 492 տիրհէմը ճէտիտ 487 քէսը ալիուռնը միւզայէտէսի պիլիճրա, 308 սէնէսի մարթընը 23իւնիւ բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9 բատտէլէրինտ գարարտատէսի քէչիտ օլընմագ, վէ 24 սաաթ զարֆընտա 100տէ 3 զամմ գապալ օլընը անտէն սոնրա զամմ գապալ օլընմամագ, վէ թէգարուր իտիճէք էսմանը նագտէն վէ տէֆաթէն վէ լիրի Օսմանի 100 ղրչ. հիսապլյա Օլման վէ Մէտտին իտարէի ուսումիյէսի վէգնէսինէ թէսիմ գելընմագ իւզրէ, մէզքիւր իլ մրգտար սիմ վէ ալթուն սէվգրի միւզայէտէյէ վագ օլընարզնտան, պու պապատ զիյատ մալիմաթ ալմագ վէ Տէրսաատի միւլհագաթը իլէ թաչլարընա մէզքիւր շիրքէթին սոնէթէսի օվմագ արզու իտէն զէվաթ՝ շուրութը միւզթագիյէյ ակեահ օվմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէ Սիրքէհիլ կիւլէնկ խանընտա Ն? 26—27 մաղալարտա

Էվգաֆը մագպուլէթէն Ազիզ աղա ճամիի չէրիֆինին իճարէի վահիտէլի ագարաթընտան Պասրատա վագը Քեազիմ աղա չարշըսընտաքի տէքէատքին 30600, վէ քէզալիք պիր պապ խան 7600, վէ երինէ Պասրատա 6տա 1 հիսսէսի հազրէթը նէ. պէվվի վագֆը չէրիֆինէ վէ գուսուրը ճէվամիէ բաճի Սէյֆի արա զիսի պէտէլի 13350, վէ երինէ Պասրատա Դաթթանատա վագը Ապտուլլահ աղա վագֆընտան արա զիի խալիւէ 8050 զչ. պէտել իլէ 308 սէնէի քեամիլէ շուգաթը զայէտի. նէ տէկին թասարրուֆ օլընմագ, վէ պէտէլի 4 թագսիմէտ օլարագ պիր թագսիմի բէչին, վէ քիւսուր 3 թագսիմի 3էր մահ միւրուրինտ մէճիսիյէ 19 զչ. հիսապլյա վէբիլ. մէք, վէ հիչ պիր վէսիլէ իլէ զարար վէ զիյան իստասաընտա պուլընմամագ չարթըյլա մահալինճէ տէրտիսթը միւգայէտէ օլարը Պասրա էվգաֆ մուհասպէճիլիկինէ վիրուտ իտէն 9 մարթ 308 թարիխի թէլեկրաֆնամէսէ պէյան օլընմըշ օլմասըյլա, մահալը մէզքիւրէյէ պէտելը մէզքիւրտէն զիյատէյէ թալիպ օլանլարըն թարիխը իլանատան իթիապէրն պիր հաֆթայա գատար 100տէ 10 նիսպէթինտ բէյ ապչէսինի միւսթահսբպէն Տէրսաատէթճէ էվգաֆը հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէի ուսումիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլեմէլէրի. 17 մարթ 308 3—1

Ճէվամիի չէրիֆէ իչիւն կէլէճէք իլուլ իպթիտասընտան թըշրինը էվվէլի զալէթինէ գատար թէսլիմ օլընմագ իւզրէ միւպաչա խրիչէօէք օլան 5000 զըրա հարբագը Ուշագգալիչէսրինին միւնագասաը իճրա տիլէճէյլետէն, իթա իթմէք խթէյէնէրին միւնագասա չէրարթինի անլամագ վէ միւնագասատա պուլընմագ իւզրէ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլեմէլէրի. 16 մարթ 300 6—2

Պրուսա էհալիսինտէն Պէգէսթէնի հանմ Ահմէտ էֆ. քերիմէսի Թէվկիֆ հանըմ էօհտտինտէն մահլիւլ օլան 20 գալեմ մուսագգաֆաթ վէ միւսթագլաթը վագֆիյէտէն Պրուսատա Վէյլտը Հարբիի մահալլէսինտ էվգաֆը Հիւմայուն կէտիքաթընտան պիր պապ սիմտամի կէտիրի՝ 28550 վէ երինէ Պրուսանան Թավուգ բազարընտա քեռին էվգաֆը Հիւմայուն կէտիքէրինտէն վէ զէմիրի Զըրաղ պէյ վագֆընտան պիր պապ պագգալ տիւքքանը՝ 12100, վէ երինէ Պրուսատա Դապան խանը գուրպինտ կէտիքաթը մէզքիւրէտէն պիր պապ թուզմը կէտիկի՝ 31550, վէ խանը մէզքիւր ատրունը թահմանինտ քէզալիք կէտիքաթը մէզքիւրէտէն պիր պապ օտա կէտիկի՝ 10000 զչ. ուսմանէլաթ իլէ մահալի թալիպլէրի էօհտինտ պուլընտըղը Խիւտավէնտիկեար վիլայէթը ճէլիլէսի էվգաֆ ուսհասպէճիլիկինէ վարտա օլան 9 մարտ 308 թարիխ վէ 6 նիսմէրօյը չուգգատատա պէյան ու իպպար օլընմըշ օլըրզընտան, մահալիւաթը մէզքիւրէյէ՝ ուսանճէլաթը մէզպուրէտէն զկյատ զամմ իլէ թալիպ օլանլարը վէ տահա գկյատ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտ թէէրին ագճէսինի միւսթահսբպէն թարիխը իլանատան իթիապէրն պիր հաֆթայա գատար Տէրսաատէթճէ էվգաֆը հիւմայուն նէզարէթի ճէլիլէսի ուսհասպէճիլ ուսումիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ վիլայէթը միւսարէլէհա իտարէ մէճլիսին սիւրաճաաթ էյլեմէլէրի իլան օլընը։ 14 մարթ 308 5—2

## ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքբար իլան իլէ թաղեմը մուամէլաթ օլընճայա գատար, եանի նագտ իլէ Ֆիրուխթ օլընմագ գախէսի վագ գալընընճայա տէկին եալընը գահգիյէտէն հասէլ նեկամ ալլա միւզայէտ թէֆվիզ իտէճէքլերի հիսսէլի սեքնէլերին նըսֆը մէճիտի 19 զրուշ վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունընն սուրէթ վէ սէրիի վէ գուրոնը իլէ սաթըլմագ արը։ Թամամ հիսսէլի օլուպ տա պիրմիւզայէտ սաթըլանլարըն մուճճէլլինին նըսֆը՝ լիրա 100 զրուշ հիսապլյա լիրա օլարագ, վէ տիկէր նըսֆը քէզալիք սուրէթի վէ սէրիի գապուլէտ իչալ գըլընճաղընտան, պու գապալիտէն ամիլզիքր մահալիլաթըն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան Գիւնճիւ իլան միւտտէթի օլան իչպու 308 սէնէսի մարթընը 16նը կիւնիւնէն իթիապէրն մահը մէզքիւրը 22նճի բազար էրթէսի կիւնիւ հուզուրը նէզարէթտէ միւզայէտի ինթիհսիսէսի սաաթ 8տան 10ա գատար պիրմիրա էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ գապալ օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարըն գըյմէթը մուհամմէնէլերինին էօշրիսէ միւսաբ թէէմին ագչէլէրիյլե պէրապէր Մահիլաթ խարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազըմ կէլէճէկի՝ Գիւնճի տէֆթ օլարագ իլան օլընը։

..3,10 ..30000 (1).— Մօլա Քիւրանի գուրպինտ Նուրի տէտ մահալէսինտ Մահմուտ Գալէնտէր չէշմէսի սօգաղընտա հարէմէյն վագֆընտան թախմինէն

վէ թէրպիէն 258 մէթրօ արսատա 7 օտա 2 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 2488 մէթրօ տերունինտէ 2 օտա վէ 1 զուլուլը հավի մէնզիլին վէրասընտան զուլանըլըը պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Ալունատիսի հաճի Մահմուտ։

..32 ..25000.— Զէնպէրլի թաշտա Աթիգ Ալի բաչա մահալլէսինտէ Տիվան եոլու ճատտէսինտէ Ա. յասօֆիսի քեպիր վագֆընտան միւքի, վէ հարէմէյն կէտիքաթընտան կէտիկի օլմագ իւզրէ թախմինէն վէ թէրպիէն 24 մէթրօ արսատա մէպնի վէ ֆէվգինտէ պիր օտալը միւշթէմիլ վէ շէհրի 150 զրչ. քիրալը քեարկիր պիր պապ տիւքքանընն միւք մա կէտիք պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..26 ..6000.— Լանկատա Պագլալը Քեմալ մահալլէսինտէ Լանկա ճատտէսինտէ Սէրսէքյան Մահմուտ աղա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ. հաճի Ահմէտ։

..15 ..5000.—Եէնիպազէտէ Գուրպապ մահալլէսինտէ Իմամ սօգաղընտա Էպու Իսհագ Իմամիլ էֆ. վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ. հաճի Ահմէտ։

..11 ..16668.—Պաղչէ Գարբուսընտա Շէյխ Մէհմէտ Քէյլանի մահալլէսինտէ Բանայիրճի սօգաղընտա հարէմէյն կէտիքաթարանան թախմինէն վէ թէրպիէն 184 մէթրօ արսատա մէպնի վէ ֆէվգինտէ 3 օտա վէ 1 սուֆալը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 8000 զրչ. քիրալը քեարկիր պիր պապ տիւքքան տէրտունինտէ 2 պագգալ վէ 1 չամաշըրճը կէտիքլէրի միւսթեգարը օլուպ մէճմուր 360 սէհիմ իթիպարբյա 37 պուչուգ սէհիմ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1 վէ 2 վէ 3 վէ 5. ..16672.— Պէյօղլընտա Շահգուլը մահալլէսինտէ Ճատտէսինտէ քեպիրտէ Շեբիֆէ Սալի հէ ուսթա վագֆընտան ախբրվագֆ. լա մախութ թախմինէն վէ թէրպիէն 190 մէթրօ արսատա մէպնի 20 օտա վէ 6 սուֆա վէ 3 սարընճը միւշթէմիլ վէ շէհրի 400 զրչ. քիրալը քեարկիր 4 պապ մէնզիլին 9 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..59 ..10000.—Թօքմանէտ ճիր հանկիր մահալլէսինտէ Ուզուն եոլ ճատտէսինտէ Մէլէք Ահմէտ Բաչա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 48 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 միւշթէ. բէք գուլու իլէ պիր մրգտար աչրգ. լըզը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ. հաճի.

..1 ..7000.—Սթավրօզ գարիբ. սինտէ Ճէվիզլի սօգաղընտա Ապտիւլ Քերիմ էֆ. վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 գուլու վէ 15 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ շէհրի 60 զրչ. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ. Էմին աղա.

..40 ..42 ..4500.— Գարակէօյ բիւքաք Միւհիթէսպ Իսքէնտեր մահալլէսինտէ Գապագուլագ սօգաղընտա Ղազի Սիւլէյման բաչա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 114 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին 4 հիսսէտէն 3 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

.. 13..4000 .— Գանտիլի գարիբ. սինտէ Մէջարլըգ ճատտէսինտէ Սուլթան Մահմուտ Խանը էվվէլ վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն տեբունինտէ էշճարը միւսիրբէյի հավի 1 պուչուգ տէօնիւմ պիր գրթա պաղ իլէ տեբունինտէ 1 գուլուլը միւշթէմիլ 10 պուչուգ տէօնիւմ թարլանընը նըսֆ հիսսէսի. հիսանիւ։

.. 22 .. 3750 .— Թօքգարուտա Պայայիտ աղա մահալլէսինտէ Ադէբրալ ճատտէսինտէ Հարէմէյն կէտիքաթարանան թախմինէն վէ թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէպնի վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ շէհրի 60 զրչ. քիրալը ախշապ պիր պապ տիւքքան կէտիկինն 120 սէհիմ իթիպարբյա 30 սէհիմ հիսսէսի. հագգր Ահմէտ։

.. 39 .. 3500.— Իսկիւտարտա Ա բազիլեր հաճ Ճաֆէր մահալլէսինտէ Գալֆը եօղուշը ճատտէսինտէ հարէմէր հիսարի վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 60 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հիսանիւ։

.. 8 .. 3000.—Պէյօղլունտա Գուլ օղլու մահալլէսինտէ Մէսճիտ սօգաղընտա Բասմ Մէհմէտ աղա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 159 մէթրօ տերունինտէ 1 գուլու. յը միւշթէմիլ պիր գրթա արսանը բուպ հիսսէսի. Էմին աղա։

..35 ..2000.—Գատրրկատա Գօսթան Ալի մահալլէսինտէ Գատրրկա ճատտէսինտէ Քիւչիք Ալի աղա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 7 մէթրօ միւշթէմիլ վէ շէհրի 70 զչ. քիրալը ախշապ պիր պապ տիւքքանընն նըսֆ հիսսէսի. Էօրիւճիւ Ահմէտ։

..42 ..1500.—Իսկիլիտարտա Բազարպաչը մահալլէսինտէ Գարամանլը սօգաղընտա Քիլիսի հիւսէյին էֆէնտի վագֆընտան պէր մուճիպը խարիթա ղայրէդ Թէրքը նիզամ 67 զըրա 10 բարաթ պիր գրթա արսանընն պիւթիւնիւ. հիսանիւ։

..46 ..1200.— Դուզկունճուգատա Իճառիյէ մահալլէսինտէ Սաաթճը Սիսօն սօգաղընտա Ճէվրի ուսթա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 152 մէթրօ տերունինտէ 1 գուլուլը միւշթէմիլ 1 գրթա արսանընն 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հիսանիւ։

..56. 57 ..1000.—Գալաթատա Ճամիի ճէտիտ մահալլէսինտէ Պէտէս թէն տերունինտէ Ա.յասօֆիսի քեպիր վագֆընտան չէհրի 12 զրչ. քիրալը 2 պապ տօպապը սիւրիս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..510. 512. 514. 516. 1. 3. 5. 7..66250 .—Գալաթատա Շահգուլի մահալլէսինտէ ճատտէի քեպիրտէ Շահգուլի սօգաղընտա Մէրզիֆունի Գարա Մուսթաֆա բաչա վագֆընտան թախմինէն վէ թէրպիէն 577 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի մէճմուը 2760 զրչ. քիրալը 2 օտա վէ 1 սուֆալը միւշթէմիլ 1 պապ մէնզիլ իլէ ֆէվգլէրինտէ 9 պապ օտալը հավի 7 պապ քեարկիր տիւքքանընն 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. էօրիւճիւ Ահմէտ։

(1) Ճիւմլէլէրին պաչլարընտա իլը հիզատտա պուլընան բագգալարը՝ մահկիւլաթըն նիւմէրօյարընը վէ Չճնի հիզատաքիլէր՝ գըյմէթը մուհամմէնէլերինի պիտարմէքատ տերլէր։


ԿԻՒՉԵԼ ԳՕՌՈՒԼՈՒՄ (Բարձիմաքրի)

ED. PINAUD

PARIS

37, Պուլվար տը Սթրազպուրկ, 37

Բէրաքէնտ մաղազասը։

30, Պուլվար տէ դ'Էթիպիէն, 30

ԷՏ. ԲԻՆՕ

Մաղազասընա մախատա

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ ԿԻՒՉԵԼ ԳՕՌՈՒԼՈՒՄ

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Խիլասա

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Սապոն

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Բուսատա

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Եաղ

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Բուսատա

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Թուալէթ սիրքէթ (վինէկր)

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Պրիլանթին

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Գոգու չրգընը

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Թուալէթ սապը

ԻՐՕՍՈՐԱՖԻՍԻՐԻ Գոգմէքիք

Գուլվէր վէրիճի ԳԼՈՒԱԳԼՈՒԱ ՍՈՒՈՒԸ պապա մախատա գայիտէյի սբհհիսէ

Բարիզին 1889 սէրգիի ուսմանի ՊՈՒՐԷԷԹԻ

Մէնտիլ իչիւն բէք նէֆիս գոգուլար

Մէնէլա Թէֆարիք

Պէյազ էլիսիրբոր չիչէյի — Թէտարու

Զամբակ բուտրասը (Իրիս)

Բարմ մէնէքշէսի

Մարուզ խիլատաղընտան ապա տապան թէն բուտրասը

Տիշ Թէմիզլէմէկէ վէ տիշ ագրըրընա մախատա իչմիր։

ԱՆԹԻԲԻՐԻՆ ԷՖԵՐՎԷՍԱՆԹ

ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ

Էնվալի ագրը, պաշ ագրըը վէ տենիզ թուրմանընա՝ գաբզը ըսրանը պիր իլաճ արը։ ԻՆՆԵԼՈՒԷՆՅԱ վէ ՏԱՆԿ ՕՂԹՅԱՍԸՆԸ տախի տէֆ իտէր։ Պու իլանան իսթիհսալինտան հայրայ օլան գապա ճիճ ագրըը վէ եիւրէք գուլանիրը կիպի ֆէնալըգէյալը տէֆ գրթա ագրըը իլանա ԱՍԻՆ ԳԱԼՊՕՍԻՆ գամմանալը։ Բարիզտէ ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ վէ ԳՈՄՊ. վէ էզգախանէլէրտէ։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՀԼԵՐԵԿ)

ՄՈՐԻՒ ԶԿԸՆ ՕՂՈՏ ԻՒՂ

Իրէոֆոսիկ գը լըմ Ի սոդայով

Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՈՏԻ և ԲՈՈՒՆԻ

ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ անորժահամ է

Մորիւ ձկան 'ում իւղի բոլոր յատկութիւններն վրա։ Իրոֆոսֆ. «Ներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը

Կը բուժէ անարիւնութիւնը

Կը բուժէ խոլերը

Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները

Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը

Կը բուժէ մանկանց ճոռաճութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, արագ համ առ 'ուն է, դիւրամարս է, և ամենէն փոքուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

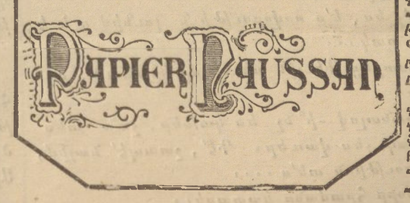
Սթամպոլ ամէնթէսի Համիդը վէ Հիրցէլ

## ՆՕՍԱՆ ՍԻԿԱՐԱ ԳԵԱՂԸՍՕ


LA SUPERIORITÉ DU PAPIER A CIGARETTES NAUSSAN EST DEPUIS LONGTEMPS RECONNUE. SA RENOMMÉE N'EST TRUSAFFARE. LES ROIS DES FUMEURS L'ONT ADOPTÉ

Les contrefacteurs et les vendeurs d'imitations du papier NAUSSAN seront poursuivis.

(LOI DU 23 JUIN 1857.)




Ֆաղրիգասը Ֆրանսատա քեռին Անկուլեմ չէհրինտ տիր։

ՆՕՍԱՆ սիկարա քեաղըտընը՝ էն ալեա պիր սիկարա քեաղըտը օլաուղը հէր թասրաֆա մալիում տիր։ Թէրքեթաթը իսէ՝ աշչէնէթ էյլասը մաղարրաթ իթմէտիկի կիպի, թիւթիւնին լեզզէթինի տախի թազտիր էյլէմէկ։ Պու սիկարա քեաղըտընը թութմայ իսէնլէր՝ ազզալարընտա պիր ամբալէջ հրսս իթմէմէյիպ, պիլաքիս պիր ըսլէսի լաթինեն իլէ պիր թաթիլըզ տուալարաք, պու մէզկիւրէրհալ տիկեր նեվ սիկարա քեաղալարընա թէֆեվվիզի էթիրալ գալալ իթմէյէճէք սուրէթաթ աշքեաք արը։

Իւկրինճէրի գալ տախի բէք մէթին վէ զարիճ վէ միզէյլէն տիր քի, պու սա էսալալը թէֆեվվիզինին պալլէճալարընտան պիրի տիր։

Հէր պիր սիկարա քեաղըտը՝ 450 եաբրագ արը։ 20 բարա ֆիյաթլա հէր թիւթինճիւատ սաաթլը